Bulletin

11/19

Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin

8 Ein Lorbeerkranz für die Schweizer Concours-Complet-Elite

Des lauriers pour l'Elite suisse de Concours Complet

16 Ein Hauch des Südens: die Arbeitsreitweise in der Schweiz

Un air du sud: l'équitation de travail en Suisse

26 Auf der Suche nach Heinzelmännchen und Zauberfeen

A la recherche de petits lutins et de bonnes fées

Réservez vos places !

ROLEX

PRÉSENTE

57e Concours Hippique International de Genève

Rolex Grand Slam of Show Jumping

12 > 15 Décembre 2019

CREDIT SUISSE

www.chi-geneve.ch

RTS Radio Télévision Suisse

ROLEX TOP 10 FINAL ijrc

FEI DRIVING WORLD CUP GENEVA

ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING

Photo: Clément Grandjean

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur
Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution
monatlich, 12× pro Jahr – *mensuel, 12x par an*

Abonnement
CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5 % MwSt.
12 éditions, 2,5 % TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction
Cornelia Heimgartner
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
c.heimgartner@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe – Collaboration pour cette édition
Nicole Basieux, Heinrich Schaufelberger (ZVCH), Laureline Collet sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

Fotografen – Photographes
Andrea Heimgartner, Katja Stuppia, Norbert Baudraz, Peter Nixon, Satu Pirinen, Alexandra Wey, Leanjo de Koster, Dirk Caremans, Nadine Niklaus, Eric Knoll

Anzeigenservice – Service d'annonces
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. +41 (0)31 300 63 82
michelle.mueller@staempfli.com
www.staempfli.com

Produktion und Druck – Production et Impression
Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com
Auflage (WEMF 2018) – *Tirage (REMP 2018)*
18 283 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction.

https://www.facebook.com/fnch.ch

MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C016087
FSC www.fsc.org

printed in switzerland

Titelbild

Julia Thut und ihr Freiberger Emerito am Working-Equitation-Turnier in Eiken (AG) im September 2019.
Andrea Heimgartner

Couverture

Julia Thut et son Franches-Montagnes Emerito au concours d'équitation de travail à Eiken (AG) en septembre 2019.
Andrea Heimgartner

Editorial
3 Arbeit ist das halbe Leben | Le travail fait partie de la vie

SVPS Aktuell | Actualité FSSE
4 Grundausbildung sorgt für Gesprächsstoff
La formation de base donne matière à discussion
8 Ein Lorbeerkranz für die Schweizer Concours-Complet-Elite
9 Des lauriers pour l'Elite suisse de Concours Complet

Sport | Sport
16 Ein Hauch des Südens: die Arbeitsreitweise in der Schweiz
17 Un air du sud: l'équitation de travail en Suisse

Veranstaltungen | Manifestastions
26 Auf der Suche nach Heinzelmännchen und Zauberfeen
27 A la recherche de petits lutins et de bonnes fées

Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue
32 Ausbildungskalender | Calendrier de formation
33 J+S-Kurse 2019/2020 | Cours J+S 2019/2020

Mitteilungen SVPS | Communications FSSE
34 Für die Organisatoren von Stilprüfungen Springen, die für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2020 zählen
Aux organisateurs d'épreuves de style saut comptant pour l'obtention de la licence R de saut pour 2020
35 Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2020
Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'attelage 2020
36 Springen: Schweizermeisterschaft Springen Elite 2020
Saut: Championnat Suisse de Saut Elite 2020
Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence
37 Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médications

Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres
38 ZVCH | FECH
42 SFRV | ASEL
43 SVWR | ASRE

Veranstaltungen | Manifestations
44 Tokio im Visier am Olympia-Treff von Swiss Olympic
Cap sur Tokyo à la rencontre olympique de Swiss Olympic
46 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations
47 Ausschreibungen | Avant-programme

50 **Sportpferderegister | Registre des chevaux de sport**
54 **Marktnotizen | Sur le marché**
55 **Marktplatz | Marché d'annonces**
56 **Vorschau Dezember | Aperçu décembre**

FEI/Satu Pirinen

Der junge Neuenburger Bryan Balsiger gewinnt im Sattel seines elf Jahre alten Schimmels Clouzot de Lassus bei seinem erst zweiten Start an einem Weltcupspringen überhaupt das Auftaktspringen in die neue Weltcupsaison in Oslo. | Avec son gris de 11 ans Clouzot de Lassus, le jeune Neuchâtelois Bryan Balsiger remporte la première épreuve Coupe du monde de la saison à Oslo alors qu'il s'agit seulement de sa deuxième participation à une telle épreuve.

Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*

Arbeit ist das halbe Leben – und wirklich nur das halbe

Weshalb «arbeiten» wir unsere Pferde eigentlich? Wir «arbeiten» an den fliegenden Wechseln, am Rhythmus usw. Warum «trainieren» wir diese nicht einfach? Sie denken vielleicht: «Die Wortwahl spielt doch keine Rolle.» Ich bin jedoch überzeugt, dass diese unsere Geisteshaltung stark beeinflusst. «Arbeit» verbindet man zwangsläufig mit etwas, das wenig Vergnügen bereitet. Gerade jetzt, wenn es früh dunkel wird und man vermehrt abends in der überfüllten Reithalle trainiert, kommt bei der «Arbeit» mit dem Pferd schnell Verbissenheit und Ärger auf. Probieren Sie es einmal aus: Gehen Sie in die Reithalle, um mit den Übergängen, der Versammlung usw. zu «spielen» – mit einem Lächeln im Gesicht! Plötzlich ist es egal, wenn jemand in einem ungünstigen Moment Ihren Weg kreuzt, denn «spielen» kann man auch an einer anderen Stelle. Und wenn die Übung nicht sofort gelingt, geht man einfach darüber hinweg und versucht es nochmals – ist ja nur ein Spiel, das Spass macht! Lassen Sie sich vom Ergebnis überraschen, denn Pferde sind äusserst verspielte Wesen, die es mögen, wenn man mit ihnen lacht!

Viel gelacht wird auch auf Turnieren der Arbeitsreitweise bzw. Working Equitation. Die «Arbeit» im Namen leitet sich hier übrigens vom Ursprung der Disziplin her, der Arbeit der Rinderhirten. Mehr dazu lesen Sie im Disziplinenporträt in dieser «Bulletin»-Ausgabe.

Wer hingegen hart arbeitet, sind die freiwilligen Helferinnen und Helfer an Pferdesportveranstaltungen. Wussten Sie, dass es Organisationen gibt, die Veranstalter dabei unterstützen, fleissige Hände zu finden und diese zu koordinieren? Einen Erfahrungsbericht dazu finden Sie ein paar Seiten weiter.

Viel Arbeit gibt es noch bis Tokyo 2020. Unsere CC-Equipe hat sich vor wenigen Wochen das letzte verfügbare Olympia-Ticket der Disziplin gesichert. Wie die Vorbereitung nun weitergeht, verrät Equipenchef Dominik Burger im Interview in diesem Heft.

Lassen Sie die Arbeit ruhen, lächeln Sie, und geniessen Sie die Lektüre!

Le travail fait partie de la vie

Pourquoi «travailler» les chevaux? Pourquoi ne pas tout simplement «entraîner» les changements de pied, le rythme, etc.? Vous allez penser: «Le choix des mots n'a pas d'importance.» Je suis pourtant persuadée que les mots influencent notre attitude. Nous associons le mot «travail» à quelque chose de peu plaisant. Maintenant qu'il fait nuit tôt et qu'il faut aller monter dans un manège trop plein, on peut vite s'énerver lors du «travail» avec le cheval. Essayez l'exercice suivant: allez au manège pour «jouer» avec les transitions, le rassembler, etc. avec un sourire sur les lèvres! Soudain, ce n'est plus si grave si quelqu'un vous coupe le chemin. Après tout, on peut aussi aller «jouer» ailleurs. Et si la première tentative ne fonctionne pas, on oublie et on ressaie – ce n'est qu'un jeu censé procurer du plaisir! Laissez-vous surprendre du résultat. Les chevaux sont très joueurs et aiment s'amuser avec leur cavalier!

Les cavaliers d'équitation de travail resp. Working Equitation par exemple s'amusent beaucoup en concours. Le mot «travail» dans son nom ne vient que de l'origine de la discipline, du travail des gardiens de bétail. Découvrez cette discipline dans cette édition du «Bulletin»!

Les nombreux bénévoles des manifestations équestres, eux, travaillent dur. Saviez-vous qu'il existe des associations aidant les organisateurs dans la recherche et la répartition de leurs volontaires? Découvrez un rapport d'expérience à ce sujet quelques pages plus loin.

Du travail, il y en a encore beaucoup jusqu'aux JO 2020 de Tokyo. Notre équipe de CC a récemment obtenu le dernier billet olympique disponible dans cette discipline. Dans une interview, le chef d'équipe Dominik Burger révèle comment se poursuivent les préparatifs.

Faites une pause, souriez et profitez de la lecture!

Grundausbildung sorgt für Gesprächsstoff

La formation de base donne matière à discussion

Am 2. November 2019 trafen sich 24 Mitgliederverbände in der Wagenremise des NPZ Bern zur Hauptversammlung des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport. Es wurde ein neues Vollmitglied aufgenommen und intensiv über die Grundausbildungsstruktur diskutiert.

Le 2 novembre 2019, 24 associations membres se sont réunies dans la remise des chars du CEN de Berne pour l'assemblée générale de la Fédération Suisse des Sports Equestres. Un nouveau membre à part entière a été accueilli au sein de la fédération et la structure de la formation de base a fait l'objet d'intenses discussions.

SVPS/N. Niklaus

Wie bereits an der Präsidentenkonferenz im Spätsommer gab die Grundausbildungsstruktur, die seit Anfang Jahr in Kraft ist, auch an der Mitgliederversammlung Anlass zu angeregten Diskussionen. Es wurden erneut Stimmen laut, wonach die neuen Brevetprüfungen zu schwierig seien für viele Reiterinnen und Reiter, die gerne an Turnieren teilnehmen möchten, bzw. für die Reitschulpferde, die bisher für Brevetprüfungen eingesetzt wurden.
Der SVPS-Vorstand wie auch die Grundausbildungskommission (GAKO) und die Prüfungskommission (PKO) sind jedoch nach wie vor der Meinung, dass die neue Ausbildungsstruktur in der von den Mitgliederverbänden getragenen Absicht geschafft wurde, das Niveau an pferdesportlichen Wettkämpfen anzuheben. So darf das frühere Brevet (das dem heutigen Grundausbildungsdiplom entspricht) nicht mit dem heutigen Brevet verglichen werden. In diesem Sinne erachtet es der SVPS auch nicht als sinnvoll, beispielsweise kurzfristig Springprüfungen bis 85 cm für nicht brevetierte Reiter zu öffnen. Die Jahre 2019 und 2020 sollen dazu dienen, Erfahrungen mit der neuen Grundausbildungsstruktur zu sammeln, um diese anschliessend gegebenenfalls anzupassen.

Ausgeglichenes Budget

Als Finanzchefin des SVPS präsentierte Gisela Marty ein ausgeglichenes Budget für 2020, das von den anwesenden Mitgliederverbänden einstimmig angenommen wurde. Ausserdem informierte sie darüber, dass für das kommende Jahr keine Gebührenänderungen vorgesehen sind.

Neues Vollmitglied

Im Weiteren wurde der Schweizer Freizeitreiterverband (SFRV) als neues Vollmitglied des SVPS aufgenommen, während die Schweizer Zuchtgenossenschaft für Arabische Pferde (SZAP) aus dem SVPS austrat, um sich dem Verband Schweizerischer Pferdezuchtorganisationen (VSP) anzuschliessen. Letzterer versteht sich als Bindeglied zwischen den verschiedenen Schweizer Pferdezuchtorganisationen und ist seinerseits Teilmitglied des SVPS.

Comme lors de la Conférence des présidents de la fin de l'été, la structure de formation de base en vigueur depuis le début de l'année a provoqué d'intenses discussions lors de l'assemblée des membres. Des voix se sont à nouveau élevées pour constater que les nouveaux brevets sont trop difficiles pour bien des cavalières et cavaliers désirant participer à des compétitions, respectivement pour les chevaux de manège utilisés jusqu'alors pour les examens de brevet.
Or, le Comité FSSE ainsi que la Commission Formation de base (COFB) et la Commission d'examen (COEX) sont encore et toujours de l'avis que la nouvelle structure de formation répond au souhait exprimé par les associations membres de relever le niveau des compétitions équestres. Ainsi, l'ancien brevet (qui correspond aujourd'hui au diplôme de formation de base) ne peut pas être comparé au nouveau brevet. C'est pourquoi la FSSE estime qu'il n'est pas judicieux d'ouvrir par exemple à court terme des épreuves de saut jusqu'à 85 cm à des cavaliers non brevetés. Les années 2019 et 2020 doivent permettre d'expérimenter cette nouvelle structure de formation de base afin de l'adapter ensuite le cas échéant.

SVPS/N. Niklaus

Martin Habegger, der im SVPS-Vorstand für die Aus- und Weiterbildung und die Nachwuchsförderung zuständig ist, kommentiert Zahlen zur neuen Grundausbildung. |
Martin Habegger, responsable de la formation et de la promotion de la relève au sein du comité de la FSSE, commente les chiffres concernant la nouvelle formation de base.

SVPS/N. Niklaus

Max E. Ammann präsentiert das Jubiläumsbuch «120 Jahre Pferdesport Schweiz».
Max E. Ammann présente le livre anniversaire «120 ans sport équestre en Suisse»

Jubiläumsbuch präsentiert

Zu guter Letzt gewährten Max E. Ammann als Autor und Nadine Niklaus als Projektleiterin beim SVPS einen ersten Einblick in das Buch «120 Jahre Pferdesport Schweiz», das im kommenden Jahr zum 120-jährigen Bestehen des SVPS erscheinen wird, und über die Website www.fnch.ch/120jahre bereits vorbestellt werden kann. Im rund 400-seitigen Bildband zur Geschichte des Pferdesports in der Schweiz dokumentiert Ammann die Entwicklungen aus der Zeit der Kavallerie bis heute, begleitet von zahlreichen unterhaltsamen Anekdoten und Kurzbiografien wegweisender Persönlichkeiten. Beeindruckend ist insbesondere die Fülle des Bildmaterials mit teilweise bis heute nie veröffentlichten historischen Aufnahmen aus privaten Sammlungen und Pressefotos aus den letzten 120 Jahren.

Informationen aus der Vorstandssitzung

Am 1. November 2019 traf sich der Vorstand des SVPS zu einem Strategiemeeting, um insbesondere das Leitbild des Verbandes zu überarbeiten. Dieses wird im Februar 2020 an der Präsidentenkonferenz vorgestellt und diskutiert werden.

Un budget équilibré

En sa qualité de cheffe des finances de la FSSE, Gisela Marty a présenté un budget 2020 équilibré, adopté à l'unanimité par les associations membres. Elle a également annoncé qu'il n'y aurait aucun changement au niveau des taxes pour l'année à venir.

Nouveau membre à part entière

Par ailleurs, l'Association Suisse d'Equitation de Loisir (ASEL) a été accueillie au sein de la FSSE en tant que nouveau membre à part entière, alors que la Société coopérative suisse d'élevage des chevaux arabes (SZAP) est sortie de la FSSE pour adhérer à la Fédération suisse des organisations d'élevage chevalin (FSEC). Cette dernière se considère comme un lien entre les diverses organisations suisses d'élevage chevalin et elle est membre partiel de la FSSE.

Présentation du livre anniversaire

Enfin, Max E. Ammann en tant qu'auteur et Nadine Niklaus, cheffe du projet au sein de la FSSE, ont présenté un premier aperçu du livre «Les 120 ans du sport équestre en Suisse», qui paraîtra l'an prochain, à l'occasion des 120 ans d'existence de la FSSE, et qui peut déjà être précommandé sur le site www.fnch.ch/120jahre. Dans cet ouvrage illustré de 400 pages sur l'histoire du sport équestre en Suisse, Max E. Ammann présente l'évolution du sport équestre, de l'époque de la cavalerie à nos jours, pimentée par de nombreuses anecdotes amusantes et de brefs portraits de personnalités ayant joué un rôle de pionnier. L'abondance du matériel photos, avec des clichés historiques provenant de collections privées et n'ayant pour certains jamais été publiés jusqu'ici, ainsi que des photos de presse des 120 dernières années est absolument impressionnante.

Inserat
Annonce

An der anschliessenden Vorstandssitzung wurde Natascha Renfer zur Chefin Sport der Disziplin Dressur gewählt. Die Thurgauerin, die seit dem 1. Januar 2019 das Amt der Chefin Administration der Disziplin Dressur innehat, wurde von der Disziplin portiert und übernimmt ihre neue Rolle per sofort. Das Amt des Chefs Administration der Disziplin Dressur wird in den kommenden Tagen ausgeschrieben. Darüber hinaus wurde an der Vorstandssitzung das Organisationsreglement an die aktuelle Situation angepasst; es ergeben sich dadurch keine Änderungen der bisherigen Abläufe.

Nächste Termine

Die nächste Präsidentenkonferenz findet am 19. Februar 2020 statt, die nächste ordentliche Mitgliederversammlung am 4. April 2020.

SVPS-Geschäftsstelle

Informations de la séance du comité

Le 1er novembre 2019, le Comité de la FSSE s'est réuni pour un meeting stratégique destiné surtout à revoir la ligne directrice de la fédération qui sera présentée et discutée en février 2020, lors de la Conférence des présidents.
Lors de la séance du Comité qui a suivi, Natascha Renfer a été élue à la fonction de directrice sportive de la discipline Dressage. La Thurgovienne, qui endossait la fonction de cheffe de l'administration de la discipline Dressage depuis le 1er janvier 2019, a été proposée par la discipline et elle entre en fonction immédiatement. La charge de chef de l'administration de la discipline Dressage sera mise au concours ces prochains jours. Par ailleurs, lors de la séance du Comité, le Règlement d'organisation a été adapté à la situation actuelle. Il n'en résulte aucun changement au niveau des processus actuels.

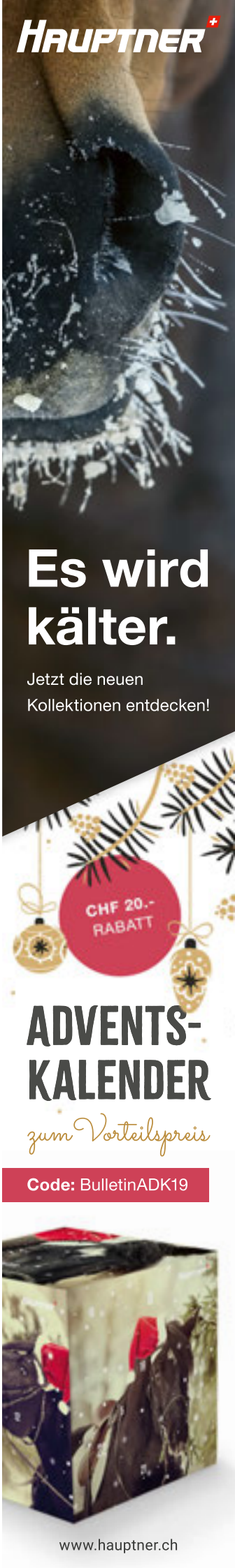
Prochaines dates

La prochaine Conférence des présidents aura lieu le 19 février 2020 et la prochaine assemblée ordinaire des membres le 4 avril 2020.

Le Secrétariat

SVPS/N. Niklaus

Kathrin Eichler gibt eine Übersicht über den Schweizer Freizeitreiterverband (SFRV).
Kathrin Eichler dresse le portrait de l'Association Suisse d'Equitation de Loisir (ASEL).



Ein Lorbeerkranz für die Schweizer Concours-Complet-Elite

Der Schweizer CC-Sport blickt auf eine äusserst erfolgreiche Saison zurück. Der krönende Abschluss bildete die Teamqualifikation für die Olympischen Spiele von Tokyo 2020 – das gab es seit 1996 in Atlanta (USA) nicht mehr! Im Interview mit dem «Bulletin» zieht Equipenchef und Disziplintierarzt Dominik Burger Bilanz und spricht über die Herausforderungen des kommenden Olympiajahres.

«Bulletin»: Mit der Teamqualifikation für Tokyo 2020 wird die Saison 2019 Schweizer CC-Geschichte schreiben. Was für ein Erfolg! Wie sieht die Bilanz aus Sicht des Equipenchefs aus?

Dominik Burger: Die Saison 2019 war in vielerlei Hinsicht fantastisch. Gleich schön wie das eigentliche Ziel, die Olympiaqualifikation, war der Weg dahin! Der Startschuss der Saison fiel im Grunde, als wir Andrew Nicholson als Geländecoach gewinnen konnten – ganz klar mit Tokyo 2020 im Visier. Ganz zu Beginn der Saison nahmen wir dann die Kaderreiterinnen und -reiter zusammen und appellierten an ihr Team-Commitment und Engagement, die dieses Ziel mit Andrew über den Gewinn von möglichst vielen Punkten und die Teilnahme an allen Wettkämpfen des Nations Cup, also sieben Turniere in ganz Europa und ohne grosse finanzielle Unterstützung, erfordern würde. Schon da war zu spüren, dass da ein enormer Wille vorhanden war. Im ersten Training mit Andrew Nicholson wurden die Reiterinnen und Reiter dann gleich vor äusserst anspruchsvolle Aufgaben gestellt, um sie aus den Reserven zu locken und eigentlich zu «testen». Und alle kämpften mit, um dem renommierten Coach zu zeigen, was in ihnen steckt. Das war sehr beeindruckend! Auch Andrew ging es so und er sagte schon damals: «Die Reiter können das – was ihnen fehlt, ist Erfahrung.»

Gleich schön wie das eigentliche Ziel, die Olympiaqualifikation, war der Weg dahin!

Dominik Burger, Equipenchef CC-Elite

Dominik Burger freut sich mit seinem Team über den Sieg im Nationenpreis von Pratoni del Vivaro (ITA).

Dominik Burger se réjouit avec son équipe de la victoire dans le Prix des Nations de Pratoni del Vivaro (ITA).

Des lauriers pour l'élite suisse de Concours Complet

Le sport suisse de CC peut se réjouir d'une saison particulièrement brillante avec, en guise de point d'orgue, la qualification par équipe pour les Jeux Olympiques de Tokyo 2020 – ce qui n'était plus arrivé depuis 1996 à Atlanta! Lors d'un entretien accordé au «Bulletin», le chef d'équipe et vétérinaire de la discipline Dominik Burger fait le bilan de la saison et il parle des enjeux de la prochaine année olympique.

FEI

Dann begann die Nations-Cup-Serie, und es war an jedem Turnier – auch von den ausländischen Beobachtern – zunehmend zu spüren, dass man als Team am selben Strick zog und für einander da war. Es gab schon ein paar Kritiker vor und nach dem ersten Event in Houghton Hall (GBR) – mit dem Sieg im Nationenpreis von Pratoni del Vivaro (ITA) setzte das Team dann aber im In- und Ausland ein deutliches Zeichen, dass man mit der Schweiz rechnen muss.
Alle zehn Reiterinnen und Reiter des Elitekaders, die in der Saison 2019 für das Team im Einsatz waren, haben ihren Teil zum Erfolg beigetragen und auf dem Weg dahin viele Entbehrungen auf sich genommen. Ich bin auf jeden einzelnen von ihnen stolz und jedem dankbar! Nach einem Refus oder Sturz im Gelände haben die Reiterinnen und Reiter anstatt zu hadern sich jeweils bei mir zuerst für das Team entschuldigt – das hat mich jedes Mal sehr berührt. Neben dem harten Training und dem fokussierten Wettkampf fielen die Schweizer Delegationen mit ihren roten T-Shirts, aber auch als richtige «Partylöwen» und Stimmungsmacher stark und positiv auf! Auch solche Momente durften wir geniessen, und sie schweissten das Team zusätzlich zusammen.

Dann war die Qualifikation im Grunde also eine Teamleistung?
Auf jeden Fall! Und zu diesem Team gehören nicht nur die Reiterinnen und Reiter, sondern auch die jeweiligen Pferdebesitzer und Familienmitglieder, die immer mitgezogen haben, und die – teilweise anonymen – Geldgeber, die das alles erst möglich gemacht haben. Auch ihnen gebührt an dieser Stelle ein riesiges Dankeschön! Dann war da das Trainerteam mit Ernst Wettstein für das Springen und die Dressur sowie Andrew Nicholson und Peter Hasenböhler für das Gelände. Auch die Gelder von Swiss Olympic und dem Swiss Eventing Club waren für den Erfolg sehr mit entscheidend.

Die Reiter können das – was ihnen fehlt, ist Erfahrung.

Andrew Nicholson, Geländecoach der CC-Elite

«Bulletin»: Avec la qualification par équipe pour Tokyo 2020, la saison 2019 du CC suisse entrera dans l'histoire. Quel succès! Quel est le bilan du point de vue du chef d'équipe?
Dominik Burger: La saison 2019 a été fantastique à bien des égards. Et le chemin qui a mené à notre objectif a été aussi beau que la qualification elle-même. Le coup d'envoi de la saison a été donné lorsque nous avons pu engager Andrew Nicholson comme coach de cross – avec bien entendu Tokyo 2020 en point de mire. En tout début de saison, nous avons donc réuni les cavalières et les cavaliers du cadre pour faire appel à leur implication et à leur engagement en tant qu'équipe pour atteindre cet objectif, en visant à faire un maximum de points en Coupe des Nations en participant à l'ensemble de ces compétitions, coachés par Andrew, soit sept concours dans toute l'Europe sans grand soutien financier. Nous avons pu constater à cette occasion l'énorme volonté dont les membres du cadre faisaient preuve. Lors du premier entraînement avec Andrew Nicholson, les cavalières et les cavaliers ont immédiatement été confrontés à des exercices particulièrement exigeants destinés à les sortir de leur zone de confort et à les tester. Et tous se sont battus afin de montrer à ce coach renommé ce dont ils sont capables. C'était très impressionnant! Andrew l'a également ressenti puisqu'il avait alors constaté: «Les cavaliers sont compétents, ce qui leur manque, c'est l'expérience.»
La série de la Coupe des Nations a alors débuté et lors de chaque concours, on a pu constater – tout comme les observateurs étrangers – des progrès, que les cavaliers tiraient de plus en plus à la même corde en tant qu'équipe et qu'ils étaient présents les uns pour les autres. Bien qu'il y ait eu quelques critiques avant et après le premier concours à Houghon Hall (GBR), la victoire dans le Prix des Nations de Pratoni del Vivaro (ITA) a permis à l'équipe de prouver chez nous et à l'étranger qu'il fallait compter avec la Suisse.

Le chemin qui a mené à notre objectif a été aussi beau que la qualification elle-même.

Dominik Burger, chef d'équipe CC Elite

Das CC-Kader erhielt auch vonseiten des SVPS jederzeit grosse Unterstützung, sei es vom Leitungsteam oder von Vorstandsmitgliedern und der Geschäftsstelle. Die Reiterinnen und Reiter haben es beispielsweise sehr geschätzt, dass Franz Häfliger als Verantwortlicher Wettkampfsport ein CC-Kadertraining besuchte oder die SVPS-Geschäftsführerin Sandra Wiedmer und die SVPS-Sportmanagerin Evelyne Niklaus nach Luhmühlen (D) reisten, um die CC-Equipe zu unterstützen. Das war sehr motivierend!
Reiten ist an sich ja eine Einzelsportart, aber die Kadermitglieder müssen eine «Interessengemeinschaft» bilden. Bei den CC-Teamreiterinnen und -reitern ging der Zusammenhalt in diesem Jahr jedoch weit darüber hinaus, und wir wuchsen alle zu einem richtigen Team zusammen, das gemeinsam auf dasselbe Ziel hinarbeitete.

C'est aussi au prix de nombreuses privations que les dix cavalières et cavaliers du cadre Elite qui ont concouru pour l'équipe suisse durant la saison 2019 ont contribué au succès et au chemin qui y a conduit. Je suis fier de chacun d'entre eux et aussi très reconnaissant. Après un refus ou une chute dans le cross, les cavalières et les cavaliers sont venus vers moi pour s'excuser pour l'équipe et cela m'a beaucoup touché. A côté de l'entraînement rigoureux et de l'attention centrée sur la compétition, la délégation suisse avec ses t-shirts rouges a fait preuve d'une forte présence et elle a laissé une impression positive en tant que véritable boute-en-train. Ce sont des moments que nous avons appréciés et qui ont en plus soudé l'équipe.

Der Neuseeländer Andrew Nicholson unterstützt das Schweizer CC-Kader mit viel Herzblut.

Le Néo-Zélandais Andrew Nicholson soutient le cadre suisse de CC avec beaucoup d'enthousiasme.

P. Nixon

Und wie geht die Vorbereitung auf Tokyo 2020 nun weiter?
Derzeit sind wir daran, die abgelaufene Saison kritisch zu analysieren und die Strategie und das Programm für nächstes Jahr zu entwickeln. Glücklicherweise können wir auch im kommenden Jahr auf unser Trainerteam zählen. Insofern werden wir das Konzept «Riotokio» weiterverfolgen und motiviert noch härter an uns arbeiten. Und ich zitiere in diesem Rahmen gerne Andrew Nicholson bei einem Telefonanruf um 1.30 Uhr morgens auf dem Rückweg von Boekelo nach unserer Olympiaqualifikation: «I am proud and happy to be part of that».

Wir streben ein olympisches Diplom, d. h. einen Platz unter den ersten acht Teams, an.

Dominik Burger, Equipenchef CC-Elite

Über den Winter steht insbesondere das Techniktraining in der Dressur und im Springen im Vordergrund. Mithilfe von Ernst Wettstein und weiteren externen Fachleuten werden wir gerade in der Dressur mit Wettkampfsimulationen daran arbeiten, die grundsätzlich gut ausgebildeten Pferde besser zu präsentieren.
Daneben kommt der konditionellen Vorbereitung der Pferde eine grosse Bedeutung zu. Die Klimabedingungen in Tokio werden die Pferde stark herausfordern, da brauchen wir sehr gut vorbereitete und topfitte vierbeinige Athleten.

Und wie steht es um die Fitness der Reiterinnen und Reiter?
Das CC-Kader besteht aus vergleichsweise jungen Reiterinnen und Reitern, die von der Kraft und Ausdauer her grundsätzlich alle sehr fit sind. Was wir hingegen optimieren möchten, ist die gesundheitliche Betreuung der Reiterinnen und Reiter, damit sie einfacher an medizinisches Fachpersonal gelangen können, wenn sie mit körperlichen Problemen wie Muskelverspannungen oder Rückenproblemen konfrontiert sind. Hier gleisen wir gerade etwas auf.

Donc, la qualification était une performance d'équipe?
Absolument! Et cette équipe n'est pas uniquement composée des cavalières et des cavaliers, mais également des propriétaires de chevaux et des membres des familles qui ont toujours été présents, ainsi que des sponsors – en partie anonymes – qui ont rendu tout cela possible. Ils méritent tous un immense merci! Il convient également de citer l'équipe des entraîneurs avec Ernst Wettstein pour le Saut et le Dressage ainsi qu'Andrew Nicholson et Peter Hasenböhler pour le cross. Les fonds de Swiss Olympic et du Swiss Eventing Club ont aussi grandement contribué au succès.
Le cadre CC a également reçu un grand soutien de la part de la FSSE, que ce soit de la part du directoire, des membres du comité ou du secrétariat. Par exemple, les cavalières et les cavaliers ont vraiment apprécié que Franz Häfliger, responsable du sport de compétition, soit venu voir un entraînement du cadre CC ou que la directrice FSSE Sandra Wiedmer et la manager du sport

Les cavaliers sont compétents, ce qui leur manque, c'est l'expérience.

Andrew Nicholson, coach de Cross de l'élite de CC

Evelyne Niklaus se soient rendues à Luhmühlen pour soutenir l'équipe de CC. Cela a aussi énormément motivé.
L'équitation est en fait un sport individuel, mais les membres d'un cadre doivent faire partie d'une même «communauté d'intérêt». Or, en ce qui concerne les cavalières et les cavaliers suisses de CC cette année, ils sont devenus une véritable équipe visant le même objectif.

FEI

Im entscheidenden Nationenpreis in Boekelo (NLD) ebnet Caroline Gerber mit Trésor de Chignan CH als Startreiterin der Schweizer Equipe mit einem Nullfehlerritt im abschliessenden Springen den Weg zur Olympiaqualifikation.

Lors du Prix des Nations déterminant de Boekelo (NLD), Caroline Gerber, la première cavalière suisse à s'élancer, ouvre la voie à la qualification olympique grâce à un parcours sans faute avec Trésor de Chignan CH lors de l'épreuve de Saut.

Wie viele Pferd-Reiter-Paare werden schliesslich nach Tokio reisen?
Die Selektion beginnt gemäss dem Selektionskonzept von Swiss Olympic am 1. Januar 2020. Die Reiterinnen und Reiter sowie ihre Pferde werden an verschiedenen Selektionsturnieren, die im Vorfeld bestimmt werden, genau unter die Lupe genommen. Es zählen aber nicht nur die Turnierresultate, sondern es fliessen auch andere Aspekte mit ein. So wird das Klima in Tokio wie schon erwähnt eine grosse Herausforderung für die Pferde sein. Blutgeprägte Pferde mit einer Top-Einstellung können damit erfahrungsgemäss besser umgehen – und solche Veranlagungen müssen wir beispielsweise mit berücksichtigen.

Et maintenant, qu'en est-il des préparatifs pour Tokyo 2020?
En ce moment, nous sommes en train de faire une analyse critique de la saison écoulée et de développer la stratégie et le programme pour l'année prochaine. L'an prochain, nous pourrons heureusement encore compter sur notre équipe d'entraîneurs. Ainsi, nous poursuivrons sur la voie du concept «Riotokyo» en fournissant un travail encore plus intense. Dans cette optique, j'aime bien rapporter qu'Andrew Nicholson m'a dit au téléphone à 1h30 du matin en rentrant de Boekelo après l'obtention de notre ticket olympique: «I am proud and happy to be a part of that.»

Notre objectif consistera à obtenir un diplôme olympique, soit une place parmi les huit premières équipes.

Dominik Burger, chef d'équipe CC Elite

Durant l'hiver, l'entraînement technique du Dressage et du Saut sera au premier plan. Avec l'aide d'Ernst Wettstein et d'autres experts externes, nous travaillerons avec des simulations de compétition spécialement en Dressage afin de mieux présenter les chevaux en principe bien formés.
En outre, la préparation physique des chevaux est très importante. Les conditions climatiques de Tokyo représenteront un véritable défi pour les chevaux et nous aurons donc besoin qu'ils soient très bien préparés et en pleine forme.

Et qu'en est-il de la condition physique des cavalières et des cavaliers?
Le cadre CC est composé de cavalières et des cavaliers relativement jeunes qui sont en principe tous en très bonne condition au niveau de la force et de l'endurance. Par contre, nous aimerions optimiser l'encadrement médical des cavalières et des cavaliers afin qu'ils puissent avoir recours à du personnel médical lorsqu'ils sont confrontés à des problèmes physiques comme des tensions musculaires et des problèmes de dos. Dans ce domaine, nous sommes justement en train de mettre quelque chose en place.

Schliesslich werden wir voraussichtlich mit fünf Pferden nach Aachen (D) in die Quarantäne reisen, wovon vier dann tatsächlich eine Woche später nach Tokio fliegen. Das Turnier selbst wird dann im neuen Olympiaformat ausgetragen, das heisst, es gehen drei Pferd-Reiter-Paare an den Start und es gibt kein Streichresultat. Dies erfordert team-strategisches Reiten und es hat sich in den beiden CC-Testläufen in Pratoni del Vivaro und in Boekelo klar gezeigt, dass dieses neue Format eine Stärke des Schweizer Teams ist. Wenn beispielsweise ein Reiter erkrankt oder ein Pferd nicht durch den Vet-Check kommt, darf das Ersatzpaar einspringen – dafür werden dem Team aber 20 Strafpunkte notiert. Auch wenn ein Paar beispielsweise in der Geländeprüfung ausscheidet, kann es nach bestandenem Vet-Check noch im abschliessenden Springen starten – das bringt aber 200 Strafpunkte ein. Insofern wollen wir natürlich mit dem initial bestimmten Dreierteam den ganzen Wettkampf beenden, und wir streben ein olympisches Diplom, d. h. einen Platz unter den ersten acht Teams, an.

Das Gespräch führte
Cornelia Heimgartner

Combien de binômes cheval et cavalier iront en fin de compte à Tokyo?

Selon le concept de Swiss Olympic, la sélection débute le 1er janvier 2020. Les athlètes et leurs chevaux seront examinés à la loupe lors de diverses épreuves de sélection désignées au préalable, mais les résultats des compétitions ne seront pas les seuls critères de sélection. D'autres aspects seront également pris en compte. Ainsi, et comme je l'ai déjà relevé, le climat à Tokyo représentera un grand défi pour les chevaux. On sait que des chevaux près du sang et très volontaires sont plus à l'aise avec de telles conditions et nous devrons également en tenir compte.
Finalement, nous partirons vraisemblablement en quarantaine à Aix-la-Chapelle avec cinq chevaux dont quatre s'envoleront pour Tokyo une semaine plus tard. La compétition aura lieu selon le nouveau format olympique, à savoir que trois couples cavalier-cheval seront au départ et qu'il n'y aura pas de résultat pouvant être biffé. Cela exige que les cavaliers montent pour l'équipe et nous avons pu constater lors des deux concours CC tests à Pratoni del Vivaro et à Boekelo que ce nouveau format est une force de l'équipe suisse. Si un cavalier tombe malade ou qu'un cheval ne passe pas le contrôle vétérinaire, le binôme de réserve peut alors entrer en piste, mais l'équipe écope de 20 points de pénalité. Et si par exemple un binôme est éliminé dans le Cross, il peut tout de même participer à l'épreuve de Saut s'il a passé le contrôle vétérinaire, mais cela coûte à nouveau 200 points de pénalité. Dès lors, nous visons à terminer la compétition avec l'équipe de trois choisie initialement et notre objectif consistera à obtenir un diplôme olympique, soit une place parmi les huit premières équipes.

Interview réalisée par
Cornelia Heimgartner

www.ghag.ch
041 929 60 60
6018 Buttisholz

GRÜTER
Böden aus Beton • Gummi
Kunststoff • www.ghag.ch

ANIbasic • ANIpelli plus • ANIspan • ANIgrano • ANIchamp

Einstreue exklusiv aus Ihrer LANDI

Die Produkte der ANI-Einstreue-Familie werden aus natürlichen Materialien hergestellt und bieten für alle Ansprüche die richtige Lösung. Entdecken Sie die Vorteile der professionellen Einstreue.

Hohe Saugstärke · Geringes Mistvolumen · Optimaler Aufwand

www.einstreue.ch • raufutter@fenaco.com • 0800 808 850

Pferde würden Bauern mit Label wählen

Werden Sie ein Vorbild für andere Betriebe und zeigen Sie mit dem STS-Pferdelabel, dass Ihre Pferdehaltung durch den Schweizer Tierschutz STS anerkannt ist, hohen Anforderungen genügt und freiwillig überprüft wird. Und profitieren Sie von individueller Beratung, Erfahrungsaustausch und gratis Teilnahme an Weiterbildungen. Infos auf: **www.tierschutz.com/pferde**

SCHWEIZER TIERSCHUTZ STS

Gratis-Hotline: CH 0800 22 50 87

EQUUS VITALIS
...der Onlineshop für Pferde-Liebhaber

Entdecken Sie unser Riesensortiment rund um Pferd & Reiter. Sicher und bequem online bestellen auf **www.equusvitalis.ch**

8000+ Produkte

24 h Versand

Versandkostenfrei ab CHF 80,00

Exklusiv für Leser des Bulletins:

GRATIS Equus Vitamin E & Selen

zu Ihrer Bestellung* mit dem Code:

VITAMIN-CH

*Gutscheincode gültig bis 08.12.2019. Gutscheincode kann pro Person nur einmal eingelöst werden im Warenkorb von www.equusvitalis.ch. Nicht kombinierbar mit anderen Gutschein- & Aktions-Codes.

www.equusvitalis.ch

Das Ringstechen erfordert viel Geschick und ein durchlässiges Pferd, da einhändig geritten wird.

La saisie d'un anneau suspendu avec la «garoche» nécessite une grande habileté et un cheval perméable, car les cavaliers doivent guider leur monture à une main.

Ein Hauch des Südens: die Arbeitsreitweise in der Schweiz

Wenn sich die Freunde der Working Equitation zum Turnier treffen, herrscht fröhliche Volksfeststimmung! Die Pferde der unterschiedlichsten Rassen sind wunderschön hergerichtet, die Reiterinnen und Reiter tragen auf ihren Reitstil abgestimmte Trachten, die Zuschauer feuern die Paare im Geschwindigkeitsparcours lautstark an. Ein Erlebnis für Jung und Alt! Die Disziplin ist in der Schweiz noch wenig bekannt und wird oft zu Unrecht als Spielerei zwischen Patrouillenritt und Gymkhana abgetan. Doch die Arbeitsreitweise bzw. Working Equitation erfordert dressurmässig gut ausgebildete Pferde und präzises Reiten. Sie erfreut sich in der Schweiz seit einigen Jahren zunehmender Beliebtheit, und auch internationale Richter attestieren den einheimischen Reiterinnen und Reitern gute Fortschritte.

A. Heimgartner

Un air du sud: l'équitation de travail en Suisse

Lorsque les passionnés d'équitation de travail se rencontrent pour une compétition, une ambiance de fête s'installe. Les chevaux de différentes races sont superbement toilettés, les cavalières et les cavaliers portent les tenues traditionnelles correspondant à leur style d'équitation et les spectateurs encouragent les binômes dans le parcours de rapidité de vive voix. Un spectacle pour petits et grands! La discipline est encore peu connue en Suisse et souvent rabaissée au rang de jeu entre le gymkhana et le rallye. Mais l'équitation de travail, aussi appelée Working Equitation, exige une solide formation de dressage des chevaux et une équitation précise. Depuis quelques années, cette discipline jouit d'un succès grandissant en Suisse et les évaluations des juges internationaux attestent les bons progrès des cavalières et des cavaliers nationaux.

Die Working Equitation hat ihre Wurzeln in Südeuropa, in der Arbeitsreitweise der Rinderhirten in Portugal, Spanien, Frankreich und Italien. Als eigentliche Sportart wurde sie erst Mitte der 1990er-Jahre reglementiert und wird heute vom Weltverband mit Sitz in Portugal, der World Association for Working Equitation (WAWE), verwaltet. Längst sind es nicht mehr nur diese südlichen Länder, die die Working Equitation als eigenständige Pferdesportdisziplin pflegen: Deutschland, Schweden, ja sogar die USA – und natürlich die Schweiz – sind heute an internationalen Championaten vertreten.

Vielseitigkeit auf hohem Niveau

Ein Working-Equitation-Turnier setzt sich aus mehreren Teilprüfungen zusammen, die von den Reiterinnen und Reitern und ihren Pferden eine sehr solide und umfassende Ausbildung erfordern.
In der Teilprüfung Dressur werden die klassischen Hufschlagfiguren im Dressurviereck bewertet, je nach Leistungsklasse mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad. Was zählt, sind nicht in erster Linie ausdrucksstarke

La discipline Working Equitation trouve ses racines en Europe du Sud et est inspirée de l'équitation de travail des gardiens de troupeaux du Portugal, de l'Espagne, de la France et de l'Italie. Réglementée comme discipline sportive dans les années 1990, elle est aujourd'hui gérée par l'association mondiale World Association for Working Equitation (WAWE) dont le siège se trouve au Portugal. Depuis bien des années, ce ne sont plus uniquement les pays du Sud qui pratiquent l'équitation de travail comme discipline équestre indépendante: l'Allemagne, la Suède, même les Etats-Unis – et bien évidemment la Suisse – sont aujourd'hui représentés lors de championnats internationaux.

La polyvalence à haut niveau

Une compétition d'équitation de travail se compose de plusieurs épreuves partielles exigeant une formation solide et complète des cavalières et des cavaliers ainsi que de leurs chevaux.
Dans l'épreuve partielle de dressage, l'exécution des figures de manège classiques est évaluée en carré de dressage, le degré de difficulté variant selon la catégorie. Ici, l'accent est principalement mis sur la perméabilité aux aides et la précision, et non sur l'expression des allures comme en dressage classique. Considérant les origines de cette discipline, il s'agit là d'un raisonnement logique: en effet, l'on recherchait des chevaux réagissant avec volonté et précision à des aides très légères pour le travail avec le bétail. Dans les plus hautes catégories, la tenue des rênes dans une seule main est

A. Heimgartner

Die internationale Richterin Claudia Elsner Matos aus Portugal sieht Fortschritte bei den Schweizer Working-Equitation-Reiterinnen und -Reitern.

La juge internationale portugaise Claudia Elsner Matos constate des progrès chez les cavalières et cavaliers d'équitation de travail en Suisse.

Gänge, sondern vielmehr die Durchlässigkeit und die Präzision. Wenn man den Ursprung der Sportart bedenkt, ist dies auch logisch: Gefragt sind Pferde, die willig auf feine Hilfen reagieren, als Grundvoraussetzung für die Arbeit mit den Rindern. In der höchsten Klasse ist die einhändige Zügelführung Pflicht – denn der Rinderhirt sollte immer eine Hand frei haben, um damit Arbeiten und Handgriffe zu Pferd verrichten zu können.

Die zweite und die dritte Teilprüfung finden im Hindernisparcours statt. Zunächst werden die Aufgaben, beispielsweise das Überqueren einer Brücke, das Öffnen und Schliessen eines Tors, das Überwinden eines Sprungs oder das Durchstechen eines Ringes mit einer Stange, auf die Perfektion der Ausführung und die Mitarbeit des Pferdes hin bewertet – gewissermassen eine Stilprüfung (auch Maniabilité oder Ease of Handling Trial genannt). Hier spielen auch wieder Aspekte wie die Rittigkeit und eine solide Dressurausbildung mit, denn es werden nicht nur Punkte abgezogen, wenn Hindernisfehler geschehen, sondern auch wenn das Pferd in den Hindernissen nicht schön an den Hilfen steht bzw. Übergänge oder beispielsweise Zirkel sowie – in den höheren Klassen – fliegende Wechsel und Galopppirouetten nicht präzise geritten werden. Anschliessend wird der Hindernisparcours in Wettbewerben der höheren Leistungsklassen auch noch auf Tempo geritten und bewertet (Speed Trial).

obligatoire, étant donné que le gardien de troupeau doit toujours avoir une main libre afin d'effectuer certaines tâches de travail depuis le cheval.

La deuxième et la troisième épreuve partielle ont lieu sur un parcours d'obstacles. Divers exercices comme passer un pont, ouvrir et fermer un portail, franchir un obstacle et décrocher un anneau avec une perche sont évalués selon la perfection de l'exécution et la collaboration du cheval. Il s'agit donc pour ainsi dire d'une épreuve de style (aussi appelée maniabilité ou Ease of Handling Trial). Ici aussi, d'autres aspects comme les aptitudes sous la selle ainsi qu'une solide formation de dressage sont également pris en compte. Ainsi, non seulement les fautes d'obstacle mais aussi la non-réaction aux aides du cheval lors d'un exercice ou l'exécution imprécise de transitions ou de figures comme des voltes ou – dans les catégories supérieures – des changements de galop volants entraînent des pénalités. Par la suite, le parcours d'obstacles dans les catégories supérieures est également chronométré et la vitesse prise en compte dans l'évaluation (Speed Trial).

Du courage, de l'intelligence et une confiance mutuelle énorme, voilà ce qui est attendu des chevaux et de leurs cavalières et cavaliers dans la dernière épreuve partielle, le tri du bétail (Cow Trial). Dans cette épreuve, une bête définie auparavant doit être séparée du troupeau et conduite dans un enclos le plus vite possible.

Anforderungen der verschiedenen Leistungsklassen der Working Equitation

Klasse E	Klasse A	Klasse L	Klasse M	Klasse S
Dressur	Dressur	Dressur	Dressur	Dressur
Maniabilité	Maniabilité	Maniabilité	Maniabilité	Maniabilité
		Speed	Speed	Speed
			Rinderarbeit	Rinderarbeit
Keine Brevetpflicht	Brevetpflicht	Brevetpflicht	Brevetpflicht	Brevetpflicht

Weitere Infos:
www.wawe-official.com
www.arsets.ch

Auch im Hindernisparcours ist die gute Dressurausbildung zentral.

Aussi dans le parcours de maniabilité, la bonne formation en Dressage est cruciale.

Mut, Köpfchen und enormes gegenseitiges Vertrauen werden von den Pferden und ihren Reiterinnen und Reitern schliesslich in der letzten Teilprüfung, der Rinderarbeit (Cow Trial) gefordert. Hierbei muss ein bestimmtes Rind in möglichst kurzer Zeit von der Herde getrennt und in einen Pferch getrieben werden.

Die Working Equitation im SVPS

Die Working Equitation ist zwar keine offizielle und vom Schweizerischen Verband für Pferdesport (SVPS) verwaltete Disziplin, dennoch ist ihr Fachverband, der Verein Arbeitsreitweise Schweiz – Equitation de Travail Suisse (ARSETS), dem SVPS dank einer Vollmitgliedschaft eng verbunden. So geniesst das SVPS-Generalreglement einen hohen Stellenwert beim ARSETS und gilt dort als verbindlich, wo das WAWE-Reglement Fragen offenlässt.

A. Heimgartner

Exigences dans les différentes catégories de l'Equitation de travail

Catégorie E	Catégorie A	Catégorie L	Catégorie M	Catégorie S
Dressage	Dressage	Dressage	Dressage	Dressage
Maniabilité	Maniabilité	Maniabilité	Maniabilité	Maniabilité
		Speed	Speed	Speed
			Tri du bétail	Tri du bétail
Brevet pas obligatoire	Brevet obligatoire	Brevet obligatoire	Brevet obligatoire	Brevet obligatoire

Plus d'infos:
www.wawe-official.com
www.arsets.ch

L'équitation de travail au sein de la FSSE

Bien que l'équitation de travail ne soit pas une discipline officielle gérée par la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE), l'association la représentant – Arbeitsreitweise Schweiz – Equitation de Travail Suisse (ARSETS) – est étroitement liée à la FSSE en tant que membre à part entière de l'association faîtière. Ainsi, le Règlement général de la FSSE occupe une place importante au sein de l'ARSETS et est appliqué là où le règlement de la WAWE est lacunaire.

Dans certains domaines, les règlements de l'ARSETS sont moins restrictifs que ceux de la FSSE. Ainsi, le choix de l'embouchure est entièrement libre pour toutes les disciplines partielles, donc aussi pour le Dressage, l'utilisation d'embouchures à fort effet de levier étant tout de même strictement règlementée. Cependant, il est possible de monter sans embouchure jusqu'au niveau M.

De plus, l'affiliation à un club n'est pas obligatoire et la détention du brevet n'est pas exigée dans la catégorie E destinée aux cavaliers novices. A partir de la catégorie A pour cavaliers débutants, le brevet est obligatoire mais ne doit pas nécessairement être activé auprès de la FSSE.

La vice-présidente de l'ARSETS, Jenny Markov, souhaiterait travailler de manière encore plus étroite avec la FSSE: «Il y a de nombreux domaines dans lesquels nous pourrions énormément bénéficier du savoir-faire et des structures existantes de la FSSE, par exemple en ce qui concerne la formation des juges. Les délégués techniques et les organisateurs de compétitions d'équitation de travail profiteraient aussi énormément des formations de la FSSE.»

In manchen Bereichen sind die ARSETS-Reglemente weniger restriktiv als diejenigen des SVPS. So gilt beispielsweise für alle Teilprüfungen – also auch für die Dressur – freie Wahl bei der Zäumung, wobei der Einsatz von Gebissen mit Hebelwirkung streng reglementiert ist. Hingegen kann bis zur Leistungsklasse M gebisslos geritten werden.
Ausserdem besteht keine Vereinspflicht, und in der Einsteigerklasse E müssen die Reiterinnen und Reiter auch noch nicht im Besitz eines Brevets sein. Dieses ist dann ab der Anfängerklasse A Pflicht, muss beim SVPS aber nicht eingelöst sein.
Die Vizepräsidentin des ARSETS, Jenny Markov, würde sich sogar eine noch engere Zusammenarbeit mit dem SVPS wünschen: «Es gäbe noch weitere Bereiche, in denen wir das Know-how und die bestehenden Strukturen beim SVPS gerne nutzen würden, beispielsweise bei der Richterausbildung. Auch die Technischen Delegierten und die Veranstalter von Working-Equitation-Turnieren könnten von den entsprechenden Schulungen des SVPS profitieren.»

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Als FEI-3*-Dressurrichterin und Verantwortliche für die Richterausbildung bei der WAWE kennt die Portugiesin Claudia Elsner Matos die internationale Working-Equitation-Szene wie kaum eine andere. Als sie kürzlich in der Schweiz als Working-Equitation-Richterin im Einsatz stand, stellte sie bei den Schweizer Reiterinnen und Reitern eine erfreuliche Entwicklung fest: «Ich war letztmals vor drei Jahren in der Schweiz, und seither ist das Niveau eindeutig gestiegen. Zwei, drei Reiterinnen der Leistungsklasse S haben sicherlich das Potenzial, mittelfristig mit der Weltspitze mitzuhalten.» In den tieferen Kategorien sieht sie hingegen Handlungsbedarf: «Die Dressur ist in der Working Equitation enorm wichtig. Hier sehe ich in der Schweiz in den Einsteiger- und den Anfängerklassen noch deutliche Mängel. Da sind die Trainer aufgerufen, sich weiterzubilden, um den Nachwuchs zielgerichtet fördern zu können.»
Auch die Ausbildung der nationalen Richter müsse sehr ernst genommen werden, so Elsner Matos: «Die nationalen Richter tragen eine grosse Verantwortung. Sie spielen nicht zuletzt eine wichtige Rolle bei der Selektion der Kader für internationale Championate. Deshalb müssen auch sie sich an internationalen Standards orientieren und ihr Auge mit den weltbesten Reitern schulen.»

A. Heimgartner

In der Working Equitation sind alle Rassen willkommen und konkurrenzfähig, auch Isländer.

En équitation de travail, toutes les races sont bienvenues et competitives, aussi les Islandais.

La Suisse en comparaison internationale

En tant que juge de dressage FEI 3* et responsable de la formation des juges au sein de la WAWE, la Portugaise Claudia Elser Matos connaît la scène internationale de l'équitation de travail comme nul autre. Lors de sa récente visite en tant que juge d'équitation de travail en Suisse, elle a constaté un développement réjouissant des cavalières et des cavaliers suisses: «Depuis mon dernier séjour en Suisse il y a trois ans, le niveau a clairement augmenté. Deux, trois cavalières de la catégorie S ont certainement le potentiel de faire concurrence à l'élite mondiale à moyen terme.» Dans les catégories plus basses cependant, il y a encore du pain sur la planche selon elle: «Le dressage joue un rôle extrêmement important dans l'équitation de travail et j'ai constaté que les catégories novices et débutantes en Suisse présentaient encore des lacunes considérables dans ce domaine. Ce sont donc les entraîneurs qui sont appelés à se former afin d'être en état de promouvoir la relève de manière ciblée.»
La formation des juges nationaux doit également être prise très au sérieux selon Elsner Matos: «Les juges nationaux ont une lourde responsabilité. Ils jouent un rôle très important, notamment dans la sélection des cadres pour les championnats internationaux, c'est pourquoi ils doivent justement s'orienter à ces standards internationaux et s'exercer en observant les meilleurs cavaliers du monde de la discipline.»

A. Heimgartner

Katja Weis begleitet die Schweizer Working-Equitation-Szene seit ihren Anfängen.

Katja Weis accompagne l'évolution de l'équitation de travail en Suisse depuis ses débuts.

Nach den Sternen greifen

Eine, die dieses Credo voll und ganz verkörpert, ist Katja Weis. Die Zürcherin war einst Gründungsmitglied des ARSETS und ist heute aktive Turnierreiterin in der Leistungsklasse S. Parallel dazu verfolgt sie eine Karriere als internationale Working-Equitation-Richterin und ist leidenschaftliche Ausbilderin von Pferden, insbesondere Lusitanos, jeden Alters. Durch ihre vielfältigen Einsichten und Perspektiven kann sie die Schweizer Szene sehr nuanciert beurteilen: «2020 finden Europameisterschaften in der Working Equitation statt, und natürlich möchte die Schweiz ein Team entsenden. Die Disziplin ist in der Schweiz noch jung, weshalb erst wenige Reiterinnen und Reiter in der Klasse S, der Masterclass, angekommen sind. Aber wir haben eine solide Spitze mit sehr engagierten Reiterinnen und Reitern, die versuchen werden, die Qualifikation für die EM zu schaffen.»

Qualifiziert werden die besten vier Reiter, die ihr Können an nationalen und internationalen Turnieren der Klasse S unter Beweis gestellt haben. Am Championat selbst zählen die Ergebnisse der besten drei Reiter, der viertbeste gilt als Streichresultat.

Man darf gespannt sein, wie sich die Schweizer Equipe an der EM 2020 im französischen Les Herbiers positionieren wird. Die junge Disziplin ist in der Schweiz erst am Kommen und wird von wahren Liebhabern mit enormem Herzblut betrieben. Auch für Reiterinnen und Reiter, die mit der Sportreiterei noch nicht vertraut sind, aber gerne einmal in familiärer Atmosphäre Turnierluft schnuppern möchten, bietet die Working Equitation tolle Startmöglichkeiten. Diese wunderbar vielseitige Disziplin schlägt Brücken über Reitweisen und Pferderassen hinweg und ist auch für eingefleischte Dressur-, Spring-, CC- oder Reiningreiterinnen und -reiter einen Abstecher wert!

Cornelia Heimgartner

Vouloir atteindre les étoiles

Une des personnes incarnant ce credo corps et âme est Katja Weis. La Zurichoise était l'un des membres fondateurs de l'ARSETS et monte actuellement en catégorie S. En parallèle, elle poursuit une carrière de juge internationale d'équitation de travail et forme des chevaux de tous âges, en particulier des Lusitaniens, avec passion. Grâce à ses connaissances et perspectives diverses, elle peut juger la scène suisse de manière très nuancée: «En 2020 auront lieu les Championnats d'Europe d'équitation de travail. Evidemment, la Suisse aimerait y envoyer une délégation, mais la discipline est encore très jeune dans notre pays, c'est pourquoi il n'y a que peu de cavaliers ayant atteint la catégorie S, la masterclass pour ainsi dire. Mais nous disposons d'une élite solide composée de cavalières et de cavaliers très engagés qui feront de leur mieux pour se qualifier pour ces championnats.»

Les quatre meilleurs cavaliers ayant prouvé leur savoir-faire dans des compétitions nationales et internationales de la catégorie S peuvent se qualifier pour ce championnat, lors duquel uniquement les résultats des trois meilleurs cavaliers sont pris en considération, le quatrième étant biffé.

Il sera certainement très intéressant de suivre les résultats de l'équipe Suisse lors des CE 2020, organisés dans la ville des Herbiers en France. Cette jeune discipline équestre est encore en cours de développement en Suisse et est pratiquée par de vrais passionnés avec beaucoup d'engagement. L'équitation de travail est également une opportunité à saisir pour les cavalières et les cavaliers de loisir qui aimeraient se lancer dans la compétition dans une ambiance familiale. Cette discipline si diversifiée jette des ponts entre les divers styles d'équitation et les différentes races de chevaux et vaut le déplacement, même pour les cavalières et cavaliers ne jurant que par le dressage, le saut, le complet ou le reining!

Cornelia Heimgartner

Inserat
Annonce

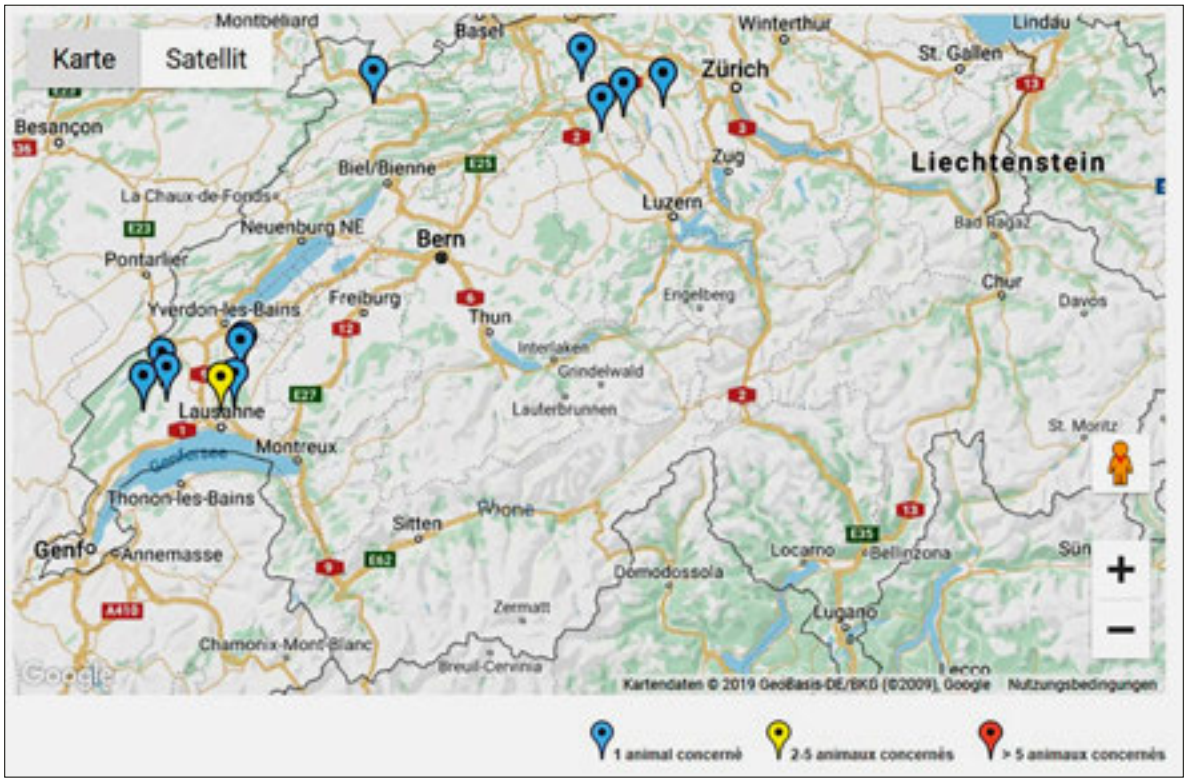
Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.
Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Equinella – détection précoce et annonce des maladies équines

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équines grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.
Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.

Weitere Informationen/Plus d'informations: www.equinella.ch



zVg/mäd

Equinella

Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. September bis am 31. Oktober 2019 via www.equinella.ch gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1er septembre et le 31 octobre 2019 via www.equinella.ch.

Equi-Commun
Forschung für Schweizer Pferde

Equi-Commun ist nun online

Tragen Sie Ihre Beobachtungen zu den Krankheitszeichen Ihrer Pferde auf Equi-Commun ein und erhalten Sie somit Zugang zu einem Online-Gesundheitsbuch zur Übersicht der Gesundheit Ihrer Pferde.
Equi-Commun ist ein Forschungsprojekt des Veterinary Public Health Institutes der Vetsuisse Fakultät Bern.

Equi-Commun est maintenant en ligne

Entrez les symptômes que vous avez observés chez vos chevaux sur Equi-Commun et accédez à un livret de santé en ligne pour avoir un aperçu de la santé de vos chevaux.
Equi-Commun est un projet de recherche de l›Institut de santé publique vétérinaire de la Faculté Vetsuisse à Berne.

Der junge Neuenburger Bryan Balsiger gewinnt im Sattel seines 11 Jahren alten Schimmels Clouzot de Lassus bei seinem erst zweiten Start an einem Weltcupspringen überhaupt, das Auftaktspringen in die neue Weltcup-Saison in Oslo.

Avec son gris de 11 ans Clouzot de Lassus, le jeune Neuchâtelois Bryan Balsiger remporte la première épreuve Coupe du monde de la saison à Oslo alors qu'il s'agit seulement de sa deuxième participation à une telle épreuve.

FEI/Satu Pirinen

Auf der Suche nach Heinzelmännchen und Zauberfeen

In fast jedem gesellschaftlichen Bereich ist das Phänomen bekannt: Es wird immer schwieriger, motivierte freiwillige Helferinnen und Helfer zu finden. Und da kommen sie ins Spiel: Organisationen, die helfen, fleissige Bienen zu finden, einzuteilen, zu honorieren. Quasi «Parship» für Veranstalter und deren künftige rechte Hände. Auch eine Lösung für Pferdesportveranstaltungen? «Bulletin» hat nachgefragt.

Zugegeben, diese Art von Mensch – nennen wir ihn mal «Homo helfensis/aiutarsis» – ist eine Spezies, die vom Aussterben bedroht ist. Vielen fehlt die Zeit, die Musse oder auch einfach das Netzwerk. Organisationen, die Veranstalter beim Management von freiwilligen Helfern unterstützen, können hier Abhilfe schaffen und angenehme Lösungen bieten. Zwei solcher Organisationen hat das «Bulletin» etwas genauer unter die Lupe genommen: Volunteo, ein französischer Anbieter, und Swiss Volunteers. Letztere ist eine nationale Non-Profit-Organisation für Personen, die sich ehrenamtlich engagieren wollen, und für Veranstalter, die auf zahlreiche Freiwillige nicht verzichten können, um ihren Event durchzuführen. Auch sollen Veranstalter dank der Plattform die Einsätze ihrer fleissigen Heinzelmännchen und Zauberfeen besser planen und auch honorieren können.

A la recherche de petits lutins et de bonnes fées

Le phénomène est bien connu dans presque tous les domaines de la société: il est de plus en plus difficile de trouver des bénévoles motivés. C'est là qu'elles entrent en jeu: les organisations destinées à faciliter la recherche, la répartition et la rémunération des abeilles travailleuses. Une sorte de site de rencontre pour les organisateurs et leur future main-d'œuvre. Serait-ce également une solution pour les manifestations équestres? Le «Bulletin» a mené l'enquête.

Admettons-le, ce type d'être humain – appelons-le *«homo benevolis»* – est une espèce en voie de disparition. La plupart des gens n'ont pas assez de temps, d'envie ou tout simplement pas les contacts nécessaires pour se porter volontaire. Des associations aidant les organisateurs de manifestations à gérer leur équipe de bénévoles peuvent apporter du soutien et proposer des solutions intéressantes à ce problème. Le «Bulletin» a analysé deux de ces organisations d'un peu plus près: Volunteo, un prestataire français, et Swiss Volunteers. Cette dernière est une organisation nationale à but non lucratif destinée aux personnes souhaitant s'engager en tant que bénévoles et aux organisateurs nécessitant de nombreuses mains pour pouvoir mener à bien leur manifestation. Ces plateformes aident également les organisateurs à mieux gérer la répartition et, le cas échéant, la rémunération de leurs petits lutins et de leurs bonnes fées.

Der Einsatz der vielen fleissigen Helfer muss sorgfältig geplant sein.
Les engagements des nombreux bénévoles dévoués doivent être soigneusement planifiés.

K. Stuppia

Sozialer Austausch

Das Ziel von Swiss Volunteers ist, den sozialen Austausch zu fördern und Menschen bei einer sinnvollen Tätigkeit für die Gemeinschaft zu verbinden. Swiss Volunteers ist ein Verein und verfolgt keine kommerziellen Zwecke – und erstrebt somit auch keinen Gewinn. Finanziert wird der Verein über seinen Partner «gaz energie». Ähnlich funktioniert auch die Plattform Volunteo.com, die von Frankreich aus betrieben wird. Zwei grosse Schweizer Pferdesportveranstaltungen in der Romandie haben in diesem Jahr so ihre freiwilligen Helferinnen und Helfer gesucht, gefunden und koordiniert. Zum einen griffen die Veranstalter der Equissima in Lausanne (VD) auf Volunteo zurück und zum anderen die Veranstalter der Schweizermeisterschaften Fahren 2019 in Coinsins (VD).

Härtetest SM Fahren

Cyril Maret, OK-Präsident der SM Fahren, ist zufrieden mit dem Resultat: «Wenn man das System und die Software mal kennt und im Griff hat, dann spart man viel Zeit, Arbeit und Mühe bei der Suche und Einteilung der Ehrenamtlichen.» Allerdings müsse man sich da schon erst einfuchsen, da die Software doch eher komplex sei und somit unbedingt weiterentwickelt werden müsste, sagt der ehemalige Kaderfahrer. Bei Problemen mit dem System steht eine Supportnummer zur Verfügung, die man anrufen kann.

Vorsicht vor Doppelspurigkeiten

«Man muss als Veranstalter schon ein bisschen wissen, wie man die ganzen Listen usw. visualisieren kann, und was für Sektoren man kreieren soll, in die man dann die Freiwilligen einteilt.» Als eine weitere Hürde sieht er die Anmeldung der einzelnen potenziellen Helfer. «Schon alleine das ist für viele schon zu viel», so Maret. Eine weitere Erfahrung, die sein Team machte, ist, dass oftmals gerade bei der ersten Verwendung einer solchen Software vieles noch doppelspurig läuft. Entweder, weil man dem System (noch) nicht traut oder ganz einfach aus Gewohnheit. Um wirklich effizient zu sein, müsse man also auch die verschiedenen Prozesse genau anschauen und allenfalls anpassen.

An Reitsportturnieren braucht es eingespielte Helferteams, die zupacken können.

Lors de concours hippiques, il faut des équipes de bénévoles bien rodées, capables de prendre les choses en main.

Promouvoir l'échange social

Le but de Swiss Volunteers est de favoriser l'échange social et de rassembler les gens autour d'une tâche utile à la société. Swiss Volunteers est une association et ne poursuit pas de buts commerciaux – et ne recherche donc pas le profit. Son financement est assuré par son partenariat avec «gaz energie». La plateforme Volunteo.com, administrée depuis la France, fonctionne selon un modèle similaire. Cette année, deux grandes manifestations hippiques en Suisse romande ont ainsi recherché, trouvé et coordonné leurs bénévoles grâce à cette plateforme: les organisateurs d'Equissima Lausanne d'une part, les organisateurs des Championnats suisses d'attelage 2019 de Coinsins d'autre part.

Baptême du feu aux Championnats suisses d'attelage

Cyril Maret, président du CO des Championnats suisses d'attelage, est satisfait du résultat: «Une fois que l'on connaît le système et le logiciel, on économise beaucoup de temps, de travail et d'énergie lors de la recherche et de la répartition des bénévoles.» Cependant, il s'agit tout de même d'un coup à prendre, étant donné que le logiciel est plutôt complexe et que son développement devrait donc impérativement être poursuivi, explique l'ancien membre du cadre d'attelage. En cas de problèmes avec le système, un numéro d'assistance peut être appelé à tout moment.

K. Stuppia

Gutes Preis-Leistungs-Verhältnis

Ein Pluspunkt sei jedoch definitiv der Preis: «Für die SM in Coinsins hatten wir ein Gesamtbudget von rund 150000 Franken. Mithilfe von Volunteo haben wir etwa 100 Helferinnen und Helfer im Einsatz gehabt, was uns pro Helfer etwa 80 Rappen gekostet hat», bilanziert der OK-Präsident. Das sei nicht teuer, wenn man bedenke, was die Verantwortliche an Zeit und Arbeit einsparen konnte. Ob er also Organisationen, die solche Plattformen anbieten, für Pferdesportveranstaltungen empfehlen würde: «Ja, ich finde die Idee wirklich gut. Noch besser, um nicht zu sagen perfekt, wäre allerdings, wenn der Schweizerische Verband für Pferdesport eine solche Helferfinderplattform in ihre Veranstaltersoftware ‹Rosson› integrieren würde». Eine einzige Software für alles zusammen würde vieles vereinfachen, ergänzt Maret.

Wertschätzung als Motivationsbooster

Laut Swiss Volunteers kommt neben den bereits erwähnten Vorteilen für Veranstalter, wie Helfer finden, suchen, verwalten, planen und Zeit sparen, noch ein weiterer und nicht minder wichtiger Punkt hinzu: das Honorieren. Denn echte Wertschätzung ist oftmals einiges mehr wert als beispielsweise Geld. Nur wer sich wirklich wertgeschätzt fühlt für seinen ehrenamtlichen Einsatz, wird sich auch erneut melden. Swiss Volunteers bietet beispielsweise jedem Freiwilligen an, seine Stundeneinsätze als Zertifikat ausdrucken zu können. Auch können sie an Verlosungen und Wettbewerben teilnehmen sowie von weiteren Wertschätzungs- und Anerkennungsaktivitäten profitieren. Bei alldem werde dem Datenschutz höchste Priorität eingeräumt, so die Organisation.

31 Jahre Freiwilligenarbeit im Jahr 2018

Und wenn man die Zahlen von Swiss Volunteers für das Jahr 2018 anschaut, dann versetzt das einen doch ganz schön ins Staunen: In einem Jahr haben die unentbehrlichen Helferinnen und Helfer zusammen rund 31 Jahre Freiwilligenarbeit geleistet, dies an 108 Veranstaltungen in 270304 Stunden. Über das ganze Jahr hinweg waren insgesamt 15728 Heinzelmännchen und Zauberfeen im Einsatz. Der fleissigste unter ihnen stellte seine Dienste 620 Stunden, was rund 26 Tagen und Nächten entspricht, zur Verfügung. Auch erstaunlich ist, dass fast gleichviel Frauen wie Männer ehrenamtliche Arbeit leisten, wobei die weiblichen Helfer doch etwas in der Überzahl sind. 40% aller registrierten Volunteers sind zwischen 20 und 40 Jahren alt, 36% zwischen 40 und 60. Wenn man also genauer hinschaut, dann stellt man fest, dass es sie noch gibt. Noch sind sie nicht ausgestorben, die freiwilligen Helferinnen und Helfer, und entsprechende Plattformen wie beispielsweise Swiss Volunteers oder Volunteo scheinen auch für Pferdesportveranstaltungen ihren Zweck zu erfüllen: Haben Sie schon gefunden oder suchen Sie noch?

Nicole Basieux

K. Stuppia

Ein reservierter Helfertisch in der Festwirtschaft als Ausdruck der Wertschätzung.

Une table réservée pour les bénévoles dans la buvette témoigne de l'estime qu'on leur porte.

Veiller à éviter les doublons

«En tant qu'organisateur, il faut trouver comment visualiser les différentes listes, etc. et quels secteurs créer pour ensuite y répartir les bénévoles.» Une autre difficulté est, selon lui, l'inscription des volontaires potentiels. «Rien que cette étape est déjà trop pénible pour certains», explique Maret. Son équipe a aussi remarqué qu'en particulier lors de la première utilisation d'un tel logiciel, de nombreuses tâches sont encore effectuées à double, soit par habitude, soit parce que l'on ne fait pas (encore) entièrement confiance au système. Afin d'être vraiment efficace, il faudrait donc analyser attentivement les différents processus et les adapter si nécessaire.

Un bon rapport qualité-prix

Un point positif est très certainement le prix: «Pour les Championnats suisses à Coinsins, nous avions un budget total de 150000 francs. Grâce à Volunteo, nous avons trouvé environ une centaine de bénévoles, ce qui nous a coûté environ 80 centimes par bénévole», résume le président du CO. Ce n'est pas cher si l'on considère le temps et le travail économisé par la personne responsable de cette tâche. Recommanderait-il donc le recours à de telles plateformes pour l'organisation de manifestations équestres? «Oui, je trouve que l'idée est vraiment bonne. Il serait cependant encore mieux, pour ne pas dire parfait, si la Fédération Suisse des Sports Equestres intégrait une telle plateforme de recherche de bénévoles dans son logiciel pour organisateurs ‹Rosson›.» Un seul logiciel pour l'entier de la manifestation faciliterait bien des choses, ajoute Maret.

La valorisation du travail comme facteur motivant

Selon Swiss Volunteers, en plus des avantages pour les organisateurs déjà mentionnés ci-dessus comme la recherche, l'administration et la répartition facilitées des bénévoles ainsi que les économies de temps, un autre facteur non moins important entre également en ligne de compte: la rémunération. En effet, la véritable valorisation du travail est souvent plus estimée qu'un salaire en espèces par exemple. Seules les personnes qui se sont senties valorisées lors de leur mission bénévole vont s'engager à nouveau. Swiss Volunteers offre par exemple la possibilité à chacun de ses bénévoles d'imprimer un certificat attestant ses heures de travail. Les bénévoles peuvent également participer à des tirages au sort et à des concours et profiter d'autres activités de reconnaissance ou de valorisation. Ce faisant, la plus haute priorité est accordée à la protection des données, affirme l'organisation.

31 ans de travail bénévole en 2018

Les chiffres de l'année 2018 de Swiss Volunteers relèvent des résultats époustouflants: en une année, les indispensables volontaires ont effectué près de 31 ans de travail bénévole, le tout lors de 108 manifestations en 270 304 heures. Tout au long de l'année, 15 728 petits lutins et bonnes fées au total se sont engagés comme bénévoles. La personne la plus assidue d'entre elles a comptabilisé un total de 620 heures de travail, ce qui correspond à 26 jours et 26 nuits. Il est également intéressant de constater qu'un nombre presque égal d'hommes et de femmes se portent volontaires, la proportion des bénévoles femmes étant tout de même légèrement supérieure. 40% des volontaires enregistrés ont entre 20 et 40 ans, 36% d'entre eux entre 40 et 60. En regardant de plus près, on peut donc constater que les personnes prêtes à faire du travail bénévole n'ont pas encore entièrement disparues et que des plateformes comme par exemple Swiss Volunteers ou Volunteo semblent aussi remplir leur fonction pour les manifestations équestres. Et vous? Etes-vous toujours à la recherche de vos abeilles travailleuses ou les avez-vous déjà trouvées?

Nicole Basieux

Inserat
Annonce

Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels*
Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort *Date et lieu*	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema *Cours/épreuve, participants et thème*	Sprache *Langue*	Meldetermin und -stelle *Délai et lieu d'inscription*	Leitung *Direction*
Springen – *Saut*				
16.11.2019 Weinfelden, Thurgauerhof 09h00	**ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)**	d	6.11.2019 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
23.11.2019 Avenches 10h00	***Journée d'échange d'expériences (Romandie)***	f	13.11.2019 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
Springen Parcoursbauer – *Saut constructeur de parcours*				
15.–16.11.2019 Bern, SVPS ganzer Tag	**Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III / *Constructeur de parcours Examen Brevet I-III***	d/f	14.3.2019 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
Concours Complet				
23.11.2019 Hotel Al Ponte Wangen an der Aare	**CC-Forum**	d/f	4.11.2019 praktikant@fnch.ch	
Endurance				
9.11.2019 Region Sursee ganzer Tag	**Richterweiterbildung *Formation pour juges***	d/f	1.11.2019 offizielle@fnch.ch	E. Brunner
Brevetrichter – *Juges de brevet*				
12.2.2020 Bern, SVPS 17h00	**Kurs für NEUE Ausbilder «Grundausbildung Pferd Reiten» / *Cours pour NOUVEAUX instructeurs «Formation de Base Equitation»***	d/f	3.2.2020 offizielle@fnch.ch	H. Wolf

Kurse J+S 2019/2020 – *Cours J+S 2019/2020*

Weiterbildung 1 – *Formation continue 1*

15.11.2019 Zürich	**Ethik/Ethologie/Ethnologie** Teil 2	d	8.9.2019
7.–8.12.2019 Bern	**Longieren/Voltigieren**	d	7.10.2019

Weiterbildung 2 – *Formation continue 2*

14.–15.12.2019 Magglingen/Macolin	**Leiter A** Teil 1 Trainingslehre, Planung, Anatomie, Ernährung	d/f	3.8.2019
7.–8.2.2020 Magglingen/Macolin	**Leiter A** Teil 1 Management/Coaching/Psychologie	d/f	3.8.2019

Modul Fortbildung Experte – *Module de perfectionnement pour experts*

22.11.–23.11.2019 Magglingen/Macolin	**Expertenkurs**	d/f	21.9.2019

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Kurse J+S Kindersport 2020 – *Cours J+S Sport des Enfants 2020*

Vorkurs – *Cours de préparation*

10.–12.2.2020 Bern	**Vorkurs J+S** / Teil 2 ***Cours de préparation J+S*** */ 2e partie*	d/f
12.2.2020 Bern	**Eintrittsprüfung für Quereinsteiger** ***Examen d'entrée pour les ayant droit***	d/f
Herbst 2020 Frauenfeld	**Vorkurs J+S** / Teil 1 ***Cours de préparation J+S*** */ 1e partie*	d

Grundausbildung – *Formation de base*

18.–20.5.2020 Bern	**Leiterkurs J+S** / Teil 1 ***Cours moniteur J+S*** */ 1e partie*	d/f
13.–15.9.2020 Bern	**Leiterkurs J+S** / Teil 2 und Heimprüfung ***Cours moniteur J+S*** */ 2e partie et examen à la maison*	d/f

Auskünfte – *Renseignements:*

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

Für die Organisatoren von Stilprüfungen Springen, die für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2020 zählen

1. Die Organisatoren werden ersucht, mit untenstehendem Abschnitt schriftlich oder direkt online unter www.fnch.ch > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen bis 31. 12. 2019 die Daten zu melden.
2. Für den Erwerb der Springlizenz gelten Resultate an Stilprüfungen, die im Rahmen von Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen organisiert werden.
3. Checklisten mit den Weisungen können direkt heruntergeladen werden: www.fnch.ch > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen

Aux organisateurs d'épreuves de style saut comptant pour l'obtention de la licence R de saut pour 2020

1. Les organisateurs sont priés d'annoncer les dates jusqu'au 31.12.2019 avec le formulaire ci-dessous ou directement en ligne sur www.fnch.ch > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style.
2. La licence de saut peut être obtenue sur la base des résultats obtenus en épreuves de style organisées dans le cadre d'une manifestation avec épreuves officielles.
3. Les instructions avec les directives peuvent être téléchargées directement en ligne sur www.fnch.ch > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style

Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb R-Springen für 2020
(bis spätestens 31. 12. 2019 an SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22)

Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R-Saut pour 2020
(à envoyer jusqu'au 31.12.2019 à la FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22)

Ort der Veranstaltung – *Lieu de la manifestation:*

Anzahl Prüfungen – *Nombre d'épreuves:*

Tag und Datum der Stilprüfung – ***Jour et date*** *des épreuves de style:*

OK-Präsident – *Président du CO* (Name und Vorname – *Nom et prénom*):

Adresse: PLZ Ort – *NPA lieu:*

Tel. privat – *Tél. privé:* Tel. Geschäft – *Tél. bureau:*

E-Mail: Natel:

Datum – *Date:* Unterschrift – *Signature:*

Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2020

Die Organisatoren, die 2020 eine Fahrlizenzprüfung durchführen möchten, werden ersucht, das unten stehende Formular bis spätestens am 31. Dezember 2019 einzureichen oder dieses direkt online unter www.fnch.ch > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > Fahrlizenz L anzumelden.

Gemäss Punkt 8 der «Richtlinien Lizenz» der Disziplin Fahren kann jeder Veranstalter MB4-Prüfungen durchführen. Das Leitungsteam Fahren wird aus den eingegangenen Anträgen zur Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2020 die Prüfungsplätze bestimmen und diese publizieren.

Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'attelage 2020

Les organisateurs qui désirent mettre sur pied une épreuve d'examen de licence sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner jusqu'au 31 décembre 2019 ou de l'annoncer directement en ligne sous www.fnch.ch › Formation › Organisation cours/examens › Licence L d'attelage.

Selon les «Directives licence», point 8 – Attribution des lieux d'examen – de la discipline Attelage, chaque organisateur peut mettre sur pied des épreuves MB4. Le Directoire Attelage fixe et publie chaque année, selon les «Directives licence» de la discipline Attelage, les places d'examen reconnues comme examens de licence d'attelage.

Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb L-Fahren für 2020
(bis spätestens 31.12. 2019 an SVPS, Brevet/Lizenzen, Postfach 726, 3000 Bern 22,
oder per E-Mail mit allen Angaben an lic@fnch.ch)

Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence L Attelage pour 2020
(à envoyer jusqu'au 31.12.2019 à la FSSE, Brevet/Licences, case postale 726, 3000 Berne 22
ou par courriel avec toutes les informations à lic@fnch.ch)

Ort der Veranstaltung – *Lieu de la manifestation:*

Tag und Datum der Lizenzprüfung – ***Jour et date*** *de l'épreuve MB4:*

OK-Präsident – *Président du CO* (Name und Vorname – *Nom et prénom*):

Adresse: PLZ Ort – *NPA lieu:*

Tel. privat – *Tél. privé:* Tel. Geschäft – *Tél. bureau:*

E-Mail: Natel:

Datum – *Date:* Unterschrift – *Signature:*

Disziplin Springen

Schweizermeisterschaft Springen Elite 2020

Die Schweizermeisterschaft Springen Elite 2020 wird vom 3. bis 6. September 2020 in Humlikon (ZH) durchgeführt.
Für die Schweizermeisterschaft Springen Elite 2020 wurden folgende Austragungsorte von Qualifikationsprüfungen bestimmt:

– CS Le Chalet-à-Gobet, 11.8.2019
– CS Amriswil, 13.4.2020
– CS Uster, 3.5.2020
– CS Aarberg, 21.5.2020
– CS Zug, 1.6.2020
– CS Crête Vandeouvres, 7.6.2020
– CS Galgenen, 14.6.2020
– CS Corcelles, 28.6.2020
– CS Maienfeld, 26.7.2020
– CS Le Chalet-à-Gobet, 9.8.2020

Stefan Kuhn, Disziplinleiter

Discipline Saut

Championnat Suisse de Saut Elite 2020

Le Championnat Suisse de Saut Elite 2020 aura lieu du 3 au 6 septembre 2020 à Humlikon ZH. Pour le Championnat Suisse Saut Elite 2020, les concours suivants ont été désignés pour l'organisation d'épreuves de qualification:

– CS Le Chalet-à-Gobet, 11.8.2019
– CS Amriswil, 13.4.2020
– CS Uster, 3.5.2020
– CS Aarberg, 21.5.2020
– CS Zug, 1.6.2020
– CS Crête Vandeouvres, 7.6.2020
– CS Galgenen, 14.6.2020
– CS Corcelles, 28.6.2020
– CS Maienfeld, 26.7.2020
– CS Le Chalet-à-Gobet, 9.8.2020

Stefan Kuhn, chef de la discipline

Resultate der Lizenzprüfungen *Résultats des examens de licence*

Cheseaux, 25.9.2019

Angemeldet / *Inscrits:*	56
Abgemeldet / *Excusés:*	6
Prüfung nicht bestanden / *Echec:*	16
Prüfung bestanden / *Examen réussi:*	34

Lizenzkandidat Dressur R
Candidat licence de dressage R
Ancey Aline, Prilly
Baudhuin Chae-Min, Gland
Cottier-Angeli Sarah, Carouge
Daïna Nicolas, Bussy-Chardonney
Gauthier Laetitia, Formangueires
Kamm Justine, Meyrin
Mann Sarah, Lausanne
Paschoud Eve, Les Diablerets
Rithner Aline, Choëx
Schneider Anne-Sophie, Muri b. Bern
Zubitskaya Anastasia, La Conversion

Lizenzkandidat Springen R
Candidat licence de saut R
Agier Florence, Vouvry
Bonvin Laura, Veyras
Brunet Zoé, Grandvaux
Brussard Claire, Cheseaux-sur-Lausanne
Cathrein Anne-Joëlle, Ligerz
Chapuisat Cindy, Bottens
Chavaz Kyméa, Vésenaz
de Rham Sofia, Lutry
Donnet Pilecki Cynthia, Troistorrents
Dupertuis Donovan, Vionnaz
Empeyta Léa, Chêne-Bougeries
Ghaddar Elina, Cologny
Kneubuehler Agnès, Le Muids
Loher Sophie, Sutz
Lugrin Lisa, La Sarraz
Meylan Céline, Athenaz (Avusy)
Muller Sarah, Genève
Neiger Alexandra, Muri b. Bern
Reichenbach Clément, Gy
Schmid Jaun Silvia, Dieterswil
van Wesel Nicole, La Croix (Lutry)
Zaugg Andreas, Wiler b. Utzenstorf
Zünd Melanie, Bramois

Dielsdorf, 12.10.2019

Angemeldet / *Inscrits:*	49
Abgemeldet / *Excusés:*	6
Prüfung nicht bestanden / *Echec:*	16
Prüfung bestanden / *Examen réussi:*	27

Lizenzkandidat Dressur R
Candidat licence de dressage R
Dürring Barbara, Oberwil
Klingler Jezebel, Guntmadingen
Morgenegg Trudy, Frauenfeld
van Spijk Julia, Zürich
Willi Julia, Zürich

Lizenzkandidat Springen R
Candidat licence de saut R
Baumann Lia, Appenzell
Bavaud Muriel, Gockhausen
Brügger Nicole, Wettswil
Eberhart Fabienne, Benken
Gräff Cinja, Hettlingen
Gsell Linda, Embrach
Häcki Caroline, Obfelden
Hofmann Jana, Lindau
Kaul Anna, Hünikon (Neftenbach)
Keller Eveline, Herisau
Locher Sina, Appenzell
Marigliano Laura Chiara, Buchrain
Nigg Angelina, Heerbrugg
Obertüfer Salome, Ettiswil
Rauser Emily, Wolfhausen
Schönholzer Elena, Buhwil
Spuhler Laura, Ottikon (Gossau ZH)
Sutter Bianca, Untereggen
Veasey Ella, Hausen am Albis
Waser Simone, Hünenberg See
Widmer Janick, Rickenbach
Wiedemann Severin, Oberrieden

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2019
Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2019
Stiffler Amanda, Niederwangen b. Bern, 3.10.2019
Widmer Emilie, Sonvilier, 4.10.2019
Genoud Amélie, Granges (Veveyse), 7.10.2019
Chételat Ambre, Fontaines NE, 8.10.2019
Jenny Lara, St-Légier, 8.10.2019
Perritaz Solène, Chaumont, 8.10.2019
Kornicker Sophie, Oberwil BL, 14.10.2019
Rossinelli Lou, Vers-chez-les-Blanc, 14.10.2019
Guillet Julie, Orsonnens, 15.10.2019
Meier Enola, Champagne, 22.10.2019
Plumey Marilyne, Courfaivre, 22.10.2019
Wütschert Elisa, Dardagny, 23.10.2019
Métille Lola, St-Ursanne, 25.10.2019
Gersbach Sandra, Le Mont-sur-Lausanne, 25.10.2019
Tüscher Laura, Lyss, 29.10.2019

Medikationskontrollen
Résultats des contrôles de médications

CS Maienfeld GR, 5.–8. September 2019
CHESTER XXIV, Heim Melanie
COCCOLO CH, Grob Peter
EROS XVI CH, Kürzi Doris
ODETTA II, Obrecht Lorena Indira

CS Obergerlafingen SO,
6.–8. September 2019
CASCARA III, Althaus Karin
KILTEALY SKYLIGHT, Schärli Milena Lisa
QUIN LIN QUIN, Baur Nadine
COEUR DE PIERRE Z, Zaugg Melanie
FLORIDA SAPHIRE, Dolivo Guillaume

CD Pfannenstiel, Meilen ZH,
7.–8. September 2019
TOBAR BUI, Ritzberger Ronja
NIKITA DES AIGES CH, Weiss Elin
RAMIRA VOM LINDENBERG CH,
Salzmann Anja
CAITANO III, Kuster Erika

CD Eiken AG, 13.–15. September 2019
KAJO VOM STEIGHOF CH,
Ardüser Suter Agnes
GB RAVENNA CH, Huber Melanie
DINDRAH M.A.S. CH, Marggraf Emilia
LIMBO VII, Ruflin Ramona
CLEMENS III, Meier Noelle

SM/PROM Avenches VD,
13.–15. September 2019
DONJA KWG CH, Hofmann Melanie
BACIO RR CH, Lüthi Petra
MOGADOR DU BOIRON CH, Andrey Kevin
CARISMO IV CH, Schurtenberger Niklaus
LET›S GO CH, Könemann Christoph
DANTINO CH, Graf Markus
BRETTON LEAF KWG CH,
Sélébam Alt Corinne

CS Wintersingen BL,
21.–22. September 2019
CASALITA, Flubacher Nadine
L.A. PAYOT, von Burg Joëlle
CLINTOS, Mägli Stefan
CHALLENGER DELA CENSE, Schneider Jan

SM/CC-J Aarau AG,
21.–22. September 2019
CALPARINYO, Dietrich Lya
LOUISA LA VIDA, Ilg Anna
MEDLEY LA MOLIERE CH, van Londen Ellen
FANTASIA DE LULLY, Overney Florence
VENDETTA DES BAYLES, Buyssens Morgane
ZWERGENKOENIG, Holenstein Leslie

Bei den Pferden, welche an den obigen Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen wurden, sind keine verbotenen Substanzen gefunden worden.
Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux pendant les concours mentionnés ci-dessus, aucune substance prohibée n'a été décelée.

VETKO / COVET
LGC, Newmarket (GB)

«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten
Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. *N°*	Ausschreibungen *Avant-programmes*	Redaktionsschluss *Clôture de rédaction*	Erscheinungsdatum *Date de parution*
12	Mo/Lu 18.11.2019	Di/Ma 26.11.2019	Mo/Lu 16.12.2019
01	Mo/Lu 02.12.2019	Di/Ma 10.12.2019	Mo/Lu 13.01.2020
02	Mo/Lu 13.01.2020	Di/Ma 21.01.2020	Mo/Lu 10.02.2020
03	Mo/Lu 10.02.2020	Di/Ma 18.02.2020	Mo/Lu 09.03.2020
04	Mo/Lu 16.03.2020	Di/Ma 24.03.2020	Mi/Me 15.04.2020
05	Do/Je 09.04.2020	Di/Ma 21.04.2020	Di/Ma 12.05.2020
06	Fr/Ve 22.05.2020	Di/Ma 02.06.2020	Mo/Lu 22.06.2020
07	Mo/Lu 15.06.2020	Di/Ma 23.06.2020	Mo/Lu 13.07.2020
08	Mo/Lu 20.07.2020	Di/Ma 28.07.2020	Mi/Me 19.08.2020
09	Mo/Lu 17.08.2020	Di/Ma 25.08.2020	Mo/Lu 14.09.2020
10	Mo/Lu 14.09.2020	Di/Ma 22.09.2020	Mo/Lu 12.10.2020
11	Mo/Lu 12.10.2020	Di/Ma 20.10.2020	Mo/Lu 09.11.2020
12	Mo/Lu 16.11.2020	Di/Ma 24.11.2020	Mo/Lu 14.12.2020

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).

Kontakt – *Contact*

Geschäftsstelle SVPS – *Secrétariat FSSE*
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – *Heures d'ouverture*
Montag bis Freitag – *Lundi–vendredi*
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – *Portails en ligne*
my.fnch.ch
Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes, gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch
Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Auslandstarts, Ausbildungskursen und Personen suchen – *Rechercher des manifestations, des listes de départs et résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

Mobile App
Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!
Une application qui vous permet de garder une vue d'ensemble de vos activités dans les sports équestres régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!
www.fnch.ch › Service › Mobile App

Support-Plattform – *Plateforme d'assistance*
support.fnch.ch
Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»
Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»

Ressorts
Auslandstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, offizielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Informationen ZVCH

ZVCH-Verkaufsschau im Schlösslihof

So funktioniert gute Vermarktung

Wer am Samstag, 19. Oktober, die Halle des in Frümsen-Sax (SG) gelegenen Gestüts Schlösslihof der Familie Rütimann betrat, war schon mal beeindruckt von der liebevoll arrangierten Dekoration. Dieser positive erste Eindruck bestätigte sich dann während des ganzen Anlasses in jeder Hinsicht. Obschon das Angebot mit zehn Pferden quantitativ nicht überwältigend war, hatten sich Madeleine und Werner Rütimann entschlossen, die bereits traditionelle Verkaufsschau des ZVCH nicht nur durchzuführen, sondern dies auch in gewohnt professioneller Art und mit Herzblut zu tun. Das Angebot umfasste acht Pferde im Alter zwischen drei und sechs Jahren sowie je ein acht- und ein zehnjähriges Pferd. Die Preisvorstellungen der Anbieter bewegten sich zwischen 12›000 und 26›000 Franken. Zwei dreijährige Pferde waren kaum bzw. nicht angeritten. Sie wurden im Freispringen gezeigt. Alle Pferde wurden absolut professionell präsentiert und kommentiert und konnten vor und nach der Vorführung auch im Stall oder auf dem Hof besichtigt werden. Die gebotene Möglichkeit, die Pferde im Anschluss an die Präsentation zur Probe reiten zu können, wurde rege genutzt, was auch Rückschlüsse auf das Kaufinteresse zulässt. Die Anbieter waren auf Platz, sodass direkte Verkaufsverhandlungen möglich waren. Auch das gut geführte Tribünenrestaurant fand regen Zuspruch. Zusammengefasst: ein zwar kleines, aber feines Angebot an einer bestens organisierten ZVCH-Verkaufsschau. HIS

Swiss Breed Classic 2019 im Aarauer Schachen

Die besten Dreijährigen im finalen Wettkampf

Am kommenden Samstag, 16. November, findet in der Reithalle der Anlage Schachen in Aarau die Swiss Breed Classic des ZVCH statt. Die besten dreijährigen CH-Sportpferde aus der ganzen Schweiz treten an zum finalen Wettkampf im Freispringen und in den Grundgangarten an.
Zum ersten Mal wird die Swiss Breed Classic des ZVCH in Aarau durchgeführt. Die Pferdezuchtgenossenschaft Bremgarten hat sich bereit erklärt, die Organisation für drei Jahre zu übernehmen. Die Anlage bei der Rennbahn bietet sehr gute Voraussetzungen für Teilnehmer und Publikum. Von jedem Feldtestplatz sind die besten 15% der Pferde qualifiziert für die Teilnahme. Gesondert nach ihren Resultaten am Feldtest werden die Pferde im Freispringen bzw. in den Grundgangarten von Richtergremien beurteilt und rangiert. Die besten verkäuflichen acht Pferde im Freispringen sowie die besten vier in den Grundgangarten qualifizieren sich für den Superfinal am CHI Genf vom 12. bis 15. Dezember 2019. Der spannende Anlass beginnt für beide Kategorien um 13 Uhr. Die Finals sind nach einem Apéro für alle um 17.15 Uhr ab 18.00 Uhr vorgesehen. Während des ganzen Anlasses ist eine Festwirtschaft in Betrieb, und ab 20.30 Uhr ist Barbetrieb angesagt. Am Vormittag ist für die Teilnehmer ein Training möglich. Die Swiss Breed Classic wird von ClipMyHorse live übertragen, und die Videos können im Archivportal bei ClipMyHorse angeschaut werden. HIS

Hengste

Deckbewilligung 2020

Für Hengste, die 2020 im Zuchtprogramm des ZVCH eingesetzt werden sollen, muss die jährliche Deckbewilligung erneuert werden.
Die Bewilligung ist gebührenpflichtig. Automatisch inbegriffen in dieser Gebühr ist die Publikation im Hengstverzeichnis 2020 des ZVCH. Für die im 2019 neu gekörten Hengste ist die Publikation gratis.
Der Hengstkatalog wird im gleichen Layout wie 2019 erscheinen und pünktlich zur Hengstvorführung des NPZ in Bern verfügbar sein.
Züchter, die seit dem Jahr 2019 neu einen für den ZVCH gekörten Hengst halten und den Besitzwechsel noch nicht gemeldet haben, sind gebeten, die Anmeldeunterlagen selbständig in der Geschäftsstelle zu bestellen.
Alle Hengsthalter sind gebeten, die Bewilligung pünktlich zu beantragen und die notwendigen Unterlagen vollständig einzureichen. Hengste, die nicht rechtzeitig gemeldet werden, können leider nicht publiziert werden.
Anmeldeschluss ist der 02.12.2019 (Datum des Poststempels). Die Geschäftsstelle

Présentation-vente FECH à Schlösslihof

C'est comme ça que fonctionne une bonne commercialisation

Ceux qui sont entrés dans le manège du Gestüt Schlösslihof de la famille Rütimann à Frümsen-Sax le samedi 19 octobre, ont pu être impressionnés par la très belle décoration. Cette première impression positive s'est confirmée durant toute la manifestation à tous les points de vue. Bien que l'offre des 10 chevaux n'était pas très grande, Madeleine et Werner Rütimann ont non seulement décidé d'effectuer la traditionnelle présentation-vente de la FECH, mais aussi de le faire avec professionnalisme et passion. L'offre était composée de huit chevaux âgés entre 3 et 6 ans, un de 8 ans ainsi qu'un de 10 ans. Les prix de vente se trouvaient entre CHF 12 000.– et CHF 26 000.–. Deux chevaux de 3 ans n'étaient que peu, respectivement pas du tout débourrés. Ils ont été montrés au saut en liberté. Tous les chevaux ont été présentés et commentés de manière professionnelle. Il était également possible de leur rendre visite à l'écurie avant et après les présentations. De plus, les chevaux ont pu être directement essayés à la fin, une possibilité qui a grandement été utilisée. Ceci permet également de tirer des conclusions concernant l'intérêt des acheteurs. Les vendeurs étaient sur place, ce qui rendait possible des négociations en direct. La tribune-restaurant était très populaire. En résumé: une offre réduite mais toutefois belle lors d'une présentation-vente FECH très bien organisée. HIS

Swiss Breed Classic 2019 à Aarau Schachen

Les meilleurs chevaux de 3 ans s'affrontent lors d'une finale

Samedi prochain 16 novembre se déroulera la Swiss Breed Classic de la FECH. Les meilleurs chevaux de sport CH de 3 ans venant de toute la Suisse participeront à une finale en saut en liberté et allures de base.
Pour la première fois, la Swiss Breed Classic de la FECH aura lieu à Aarau. Le syndicat d'élevage chevalin Bremgarten s'est déclaré prêt à en reprendre l'organisation pour trois ans. Les installations de l'hippodrome promettent d'excellentes conditions pour les participants et le public. Sur chaque place de test en terrain, 15% des meilleurs chevaux sont qualifiés. Les chevaux seront évalués et classés par un jury et seront séparés en deux catégories; saut en liberté ou allures de base selon leurs résultats lors du test en terrain. Les huit meilleurs chevaux à vendre du saut en liberté ainsi que les quatre meilleurs des allures de base se qualifieront pour la Superfinale du CHI de Genève du 12 au 15 décembre 2019.
Cet événement captivant débutera pour les deux catégories à 13h00. Les finales sont prévues à 18h00, après un apéro ouvert à tous à 17h15. Pendant toute la manifestation, il sera possible de se restaurer et dès 20h30 le bar sera ouvert. Le matin, les participants pourront participer à un entraînement. La Swiss Breed Classic sera transmise en direct par ClipMyHorse et les vidéos pourront être visionnées dans les archives de ClipMyHorse. HIS

Etalons

Permis de saillie 2020

Le permis de saillie annuel doit être renouvelé pour les étalons qui seront utilisés dans l'élevage demi-sang suisse en 2020.
Le permis est payant. La publication dans le catalogue des étalons 2020 de la FECH est comprise dans le prix. Pour les étalons nouvellement approuvés en 2019 la publication est gratuite.
Le catalogue des étalons sera publié dans le même format qu'en 2019 et sera disponible à la présentation des étalons du CEN à Berne.
Les éleveurs détenant depuis 2019 un étalon approuvé par la FECH et n'ayant pas encore annoncé le changement de propriétaire sont priés de demander eux-mêmes les documents d'inscription à la gérance.
Tous les étalonniers sont priés de se charger à temps de l'obtention du permis et de retourner tous les documents nécessaires. Les étalons qui ne sont pas annoncés à temps ne pourront malheureusement pas être publiés.
Le délai d'inscription est fixé au 2.12.2019 (date du timbre postal). La gérance

Informations FECH

Nennschluss Fohlen Geburtsjahrgang 2019 – Erinnerung

Achtung! Bei zu später Anmeldung Zusatzgebühr

Alle Fohlen, die im Jahr 2019 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert wurden, müssen bis zum 01.12.2019 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.
Für Fohlen, die erst nach dem 01.12.2019 der Geschäftsstelle gemeldet werden, erhebt der ZVCH gemäss Beschluss der Mitgliederversammlung eine Zusatzgebühr von CHF 400.–.

Nennschluss für die Fohlen des Geburtsjahrganges 2019: 01.12.2019

Die Geschäftsstelle

Délai pour annoncer les poulains nés en 2019 – Rappel

Attention! Frais supplémentaires en cas d'annonce tardive

Tous les poulains nés en 2019 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 1.12.2019 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.
Pour les poulains annoncés à la gérance après le 1.12.2019, la FECH se verra contrainte de facturer les frais supplémentaires de CHF 400.–, selon décision de l'Assemblée des membres.

Délai pour annoncer les poulains nés en 2019: 1.12.2019

La gérance

K. Stuppia

Ruby Blue KWG CH wurde am höchsten benotet in der Dressur an der SBC 2018. | Ruby Blue KWG CH a obtenu les plus hautes notes pour le dressage lors de la SBC 2018.

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle ZVCH über die Feiertage

Die Geschäftsstelle des ZVCH ist über die Feiertage wie folgt geschlossen: Donnerstag, 19.12.2019, bis Freitag, 3.1.2020.

Sie erreichen das Team ZVCH letztmalig am Mittwoch, 18.12.2019.
Am Montag, 6.1.2020, sind wir wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Feiertage und einen guten Start ins Jahr 2020 und danken für die konstruktive Zusammenarbeit im ablaufenden Jahr.

Fermeture du secrétariat de la FECH pendant les fêtes de fin d'année

Le secrétariat de la FECH sera fermé du jeudi 19.12.2019 au vendredi 3.1.2020.

Vous pouvez encore atteindre le Team FECH le mercredi 18.12.2019.
Nous serons de nouveau à votre disposition le lundi 6.1.2020.

Nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, de joyeuses fêtes et tout de bon pour 2020 et nous vous remercions de votre coopération constructive au cours de cette année écoulée.

Zuchtagenda ZVCH 2020 • Agenda de l'élevage FECH 2020

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation
23.02.2020	Bern	Hengstvorführung NPZ	Présentation des étalons CEN
28.03.2020	Wangen a.A.	Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres
09.05.2020	Delémont	Verkaufsvorführung	Présentation-vente
18.07.2020	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH
05.–09.08.2020	Verden	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage
12.09.2020	Dielsdorf	Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS
17.–20.09.2020	Lanaken	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping
17.–18.09.2020	Avenches	Hengstkörung	Approbation des étalons
18.-20.09.2020	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat suisse des chevaux de sport CH
20.09.2020	Avenches	Fohlenchampionat	Championnat des poulains
26.09.2020	Sursee Stadthalle	Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
15.–18.10.2020	Lion d'Angers	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing
noch zu bestimmen/ à définir	noch zu bestimmen/ à définir	Verkaufsvorführung	Présentation-vente
14.11.2020	Aarau	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
10.–13.12.2020	Genève	CHI / Final Swiss Breed Classic	CHI / Finale Swiss Breed Classic

Hippo Foto/Leanjo de Koster

Robin Godel und Grandeur de Lully CH im Cross zur Olympiaqualifikation in Boekelo (NLD)
Robin Godel et Grandeur de Lully CH au Cross à Boekelo (NLD) qui menait à la qualification pour les JO.

Hippo Foto/Dirk Caremans

Tiziana Realini und Toubleu de Rueire gehörten zur CC-Equipe, die im Oktober in Boekelo (NLD) das Team-Ticket für Tokyo 2020 löste.

Tiziana Realini et Toubleu de Rueire ont fait partie de l'équipe de CC qui a obtenu le ticket olympique par équipe pour Tokyo 2020.

Informationen Schweizer Freizeitreitverband SFRV

Informations Association Suisse de l'Equitation de Loisir (ASEL)

Erste französische Basisausbildung des SFRV im Reitzentrum Yverdon-les-Bains

Der Schweizer Freizeitreitverband (SFRV) steht für den pferdegerechten und fairen Umgang mit Pferden sowie für die Förderung der Vielzahl an Disziplinen im Freizeitreiten. Die vom Verband angebotenen Basisausbildungen für Reitschüler und Trainer sowie das Kursangebot basieren auf dem ethischen Grundsatz, Pferde artgerecht auszubilden und Reiter im respektvollen Umgang mit Pferden zu schulen.

Um seinen Mitgliedern sowie allen interessierten Reiterinnen und Reitern schweizweit die Teilnahme an den Kursen und Ausbildungen zu ermöglichen, hat der SFRV nunmehr sein Kursangebot auf die Westschweiz ausgeweitet.

Im Reitzentrum Yverdon-les-Bains findet im Jahr 2020 die erste Basisausbildung in französischer Sprache in der Westschweiz statt. Die Ausbildung vermittelt ein fundiertes Basiswissen über die feine Ausbildung des Pferdes für die verschiedenen Anforderungen im Freizeitreiten, unter anderem über Ethologie, Biomechanik, Bodenarbeit, Sitzschulung, feines Reiten, Trail sowie die Arbeit an der Longe. Weiterhin werden Einblicke in die verschiedenen Reitstile gewährt. Die weiterführende Ausbildung zum Trainer C SFRV konzentriert sich auf das Erteilen von Reitunterricht für Anfänger mit angepasster Methodik und Didaktik für Kinder und Erwachsen sowie auf das Erteilen von Sitzlongen. Dabei ist ein wichtiger Aspekt, wie Respekt und Empathie für das Pferd vermittelt werden kann.

Wir freuen uns sehr darüber, dass wir nunmehr diese wichtigen Ausbildungsmodule nebst Dokumentation in Französisch anbieten können. Die Unterlagen finden Sie auf unserer Homepage www.sfrv-asel.ch.

Zur Vervollständigung unseres Programms in der Westschweiz sind auch Kurse mit externen Trainern im Reitzentrum Yverdon-les-Bains geplant. Unter der neu eingerichteten E-Mail-Adresse secretariat@sfrv-asel.ch stehen wir unseren französischsprachigen Interessenten für Fragen rund um das Ausbildungsprogramm, das Reitzentrum Yverdon-les-Bains sowie für Kursanmeldungen zur Verfügung.

Ingeborg Grosse

Première formation initiale equitation de loisir de l'Association Suisse d'Equitation de Loisir (ASEL) au Centre Equestre d'Yverdon-les-Bains

L'Association Suisse d'Equitation de Loisir (ASEL) représente le traitement juste et respectueux de la nature du cheval et s'engage pour la promotion de la grande variété des disciplines de l'équitation de loisir. Les formations initiales pour les élèves d'équitation ainsi que pour les entraîneurs/euses se fondent sur le principe éthique d'entraîner les chevaux respectueux de leur nature et de former les cavaliers dans ce sens.

Dans le but permanent de donner la possibilité à ses membres et aux cavaliers/ères intéressés/es de visiter les cours et participer aux formations dans toute la Suisse, l'ASEL a mis sur pied la première formation initiale équitation de loisir dans la région romande.

En 2020, la formation en langue française prendra place au Centre Equestre d'Yverdon-les-Bains. La formation initiale équitation de loisir donne une connaissance profonde du travail fin avec le cheval, de l'éthologie équine, du travail au sol, de la biomécanique, du travail à la longe, de la monte et la longe assise et donne un aperçu des divers styles d'équitation. La formation complémentaire d'entraîneurs/euse C ASEL est focalisée sur la formation des élèves d'équitation de tout âge ainsi que la formation fine du cheval pour les différentes exigences dans l'équitation de loisir.

Nous nous réjouissons de pouvoir offrir ces modules importants de formation ainsi que la documentation en langue française. Les détails des cours ainsi que la documentation sont disponibles sur notre site internet www.sfrv-asel.ch.

Pour compléter notre programme en Romandie, nous sommes en train de planifier des cours avec des formateurs/trices externes au Centre Équestre d'Yverdon-les-Bains. Pour des questions concernant notre programme de formations ou le Centre Equestre d'Yverdon-les-Bains ainsi que pour les inscriptions veuillez nous contacter à notre nouvelle adresse e-mail secretariat@sfrv-asel.ch.

Ingeborg Grosse

Informationen SVWR – Schweizer Verband der Wanderreiter

Informations ASRE – Association Suisse des Randonneurs Equestres

TREC-Europameisterschaften Junge Reiter 2019

Die TREC-Europameisterschaften der Jungen Reiter und Junioren fanden am letzten Augustwochenende in Brachfeld in Deutschland statt. Die Schweiz wurde dabei von Marika Maure vertreten. Die 21 Jahre alte, aus Savigny (VD) stammende Marika macht eine Ausbildung zur Pferdefachfrau und startete in der Kategorie der Jungen Reiter (16 bis 21 Jahre). Gleich in ihrer ersten TREC-Saison erreitet sie mit ihrer 11-jährigen Schweizer Halbblutstute Zina im Juli in Sassel (VD) den Titel der Schweizermeisterin der Junioren. Bei den Europameisterschaften erlangen die beiden nun einen vielversprechenden 20. Platz. Der Titel der Europameisterin geht an die Französin Solène Rolland. Zwei ihrer Landsleute, Corentin Gracient und Alexia Magnier, machen das demnach ausschliesslich französische Podium komplett.

Laureline Collet

equiphotos.ch/Norbert Baudraz

TREC-Schweizermeisterschaft der Junioren 2019: Gold für Marika Maure, Silber für Allison Winkler und Bronze für Larissa Thonney.

Championnat suisse de TREC Juniors 2019: la médaille d'or pour Marika Maure, la médaille d'argent pour Allison Winkler et la médaille de bronze pour Larissa Thonney.

Lust auf Abenteuer?

2020 werden die Weltmeisterschaften für Senioren, Junge Reiter und Junioren erneut in Deutschland stattfinden, und zwar vom 3. bis zum 5. September in Weitershain (D). Jedes Land kann sechs Reiter in der Kategorie «Senioren», sechs Reiter in der Kategorie «Junge Reiter» (geboren zwischen 1999 und 2004) und zwei «Junioren»-Duos (geboren zwischen 2002 und 2006) ins Rennen schicken.
Die TREC-Kommission sieht sich bereits jetzt nach Reiterinnen und Reitern um, die sich für die Selektion 2020 interessieren, um eine Informationssitzung und im Winter erste Trainings zu organisieren. Interessierte – ganz gleich, ob bereits TREC-Reiter oder solche, die es werden wollen – melden sich bitte bei Laureline Collet für weitere Informationen:
trec@asre.ch / Tel. +41 79 715 09 76.

Championnats d'Europe de TREC jeunes cavaliers 2019

Les championnats d'Europe de TREC jeunes cavaliers et juniors se sont déroulés le dernier weekend d'août à Brachfeld, en Allemagne. La Suisse était représentée par Marika Maure, apprentie écuyère de 21 ans domiciliée à Savigny, qui courait dans la catégorie jeunes cavaliers (16 à 21 ans). Pour leur première saison dans cette discipline, elle et sa jument demi-sang suisse de 11 ans, Zina, obtiennent le titre de championnes suisses juniors à Sassel (VD) au mois de juillet. Lors des championnats d'Europe, elles signent une prometteuse 20e place. Le titre de championne d'Europe revient à la française Solène Rolland. Deux de ses compatriotes, Corentin Gracient et Alexia Magnier, complètent le podium entièrement français.

Laureline Collet

Tenté(e) par l'aventure?

En 2020, les championnats du monde seniors, jeunes cavaliers et juniors auront à nouveau lieu en Allemagne, à Weitershain, du 3 au 5 septembre. Chaque nation peut présenter six cavaliers «seniors», six cavaliers «jeunes cavaliers» (nés entre 1999 et 2004) et deux duos «juniors» (nés entre 2002 et 2006).
La commission de TREC aimerait connaître les personnes intéressées par les sélections 2020 afin d'organiser une séance d'information et des premiers entraînements hivernaux. Si vous êtes intéressés, que vous pratiquiez déjà le TREC ou pas encore, nous vous invitons à contacter Laureline Collet pour de plus amples informations: trec@asre.ch / +41 79 715 09 76

equiphotos.ch/Norbert Baudraz

Marika Maure beim Orientierungsritt.
Marika Maure dans le parcours d'orientation.

Tokio im Visier am Olympia-Treff von Swiss Olympic

Am 31. Oktober und 1. November fand im Schweizer Paraplegiker-Zentrum in Nottwil (LU) der Olympia-Treff von Swiss Olympic im Hinblick auf die Olympischen Sommerspiele von Tokyo 2020 statt. Ein Höhepunkt dabei war der Auftritt von Marianne Fankhauser-Gossweiler, der ersten Schweizerin überhaupt, die an Olympischen Sommerspielen teilnahm. Die Schaffhauserin hatte 1964, als die Olympischen Spiele zum ersten Mal in Tokio stattfanden, mit der Dressurequipe die Silbermedaille gewonnen. In Nottwil erzählte Marianne Fankhauser-Gossweiler anschaulich, wie sie die Spiele 1964 erlebt hatte, und auch wie abenteuerlich und beschwerlich die Reise nach Japan damals gewesen war. Sie war 1964 übrigens die einzige Frau in der 66-köpfigen Schweizer Delegation. Zum Vergleich: 2020 dürfte das Swiss-Olympic-Team mit etwa 110 Athletinnen und Athleten nach Tokio reisen, rund die Hälfte davon werden Frauen sein.

Cap sur Tokyo à la rencontre olympique de Swiss Olympic

Le 31 octobre et 1er novembre a eu lieu la rencontre olympique de Swiss Olympic au Centre suisse des paraplégiques, organisée en vue de Tokyo 2020. L'apparition de Marianne Fankhauser-Gossweiler, toute première Suissesse à participer à des Jeux Olympiques d'été, a constitué un temps fort de l'événement. En 1964, lors des premiers Jeux Olympiques à Tokyo, la Schaffhousoise avait remporté la médaille d'argent avec l'équipe équestre de Dressage.
A Nottwil, elle a raconté comment elle avait vécu les Jeux de 1964 et combien le voyage au Japon était long et aventureux à cette époque. En 1964, Marianne Fankhauser-Gossweiler était la seule femme de la délégation suisse, composée de 66 athlètes. A titre de comparaison, en 2020, le Swiss Olympic Team se rendra à Tokyo avec environ 110 athlètes, dont environ la moitié de femmes.

Main National Partners
SPORT-TOTO LOTERIE ROMANDE SWISSLOS
Premium Partners
OCHSNER SPORT rivella Sunrise SWISS TOYOTA

swiss olympic

SwissOlympic/A. Wey

Delegation der CC-Equipe mit Equipenchef Dominik Burger und Olympiakandidatinnen und -kandidaten Caroline Gerber, Tiziana Realini und Robin Godel.
La délégation de l'équipe de CC avec le chef d'équipe Dominik Burger et les candidats aux JO de Tokyo 2020 Caroline Gerber, Tiziana Realini et Robin Godel.

SwissOlympic/A. Wey

Marianne Fankhauser-Gossweiler gewann 1964 in Tokio Olympia-Silber mit der Schweizer Dressurequipe und berichtete über ihre Erfahrungen. | Au JO de Tokyo de 1964, Marianne Fankhauser-Gossweiler a remporté la médaille d'argent avec l'équipe suisse de Dressage et a parlé de ses expériences.

SwissOlympic/A. Wey

Andy Kistler, Equipenchef der Schweizer Springreiter-Elite.
Andy Kistler, chef d'équipe de l'élite suisse du Saut d'obstacles.

Voranzeige Veranstaltungen – *Préavis des manifestations*

Datum ***Date***	**Ort** ***Lieu***	**Typ** ***Type***	**Modus** ***Mode***	**Vorgesehene Prüfungen** ***Epreuves prévues***	**Nennschluss** ***Délai d'engag.***	**Ausschreibungen** ***Avant-progr.***
13.11.-17.11.	Sulgen TG	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, B75, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120, R/N130, R110, Sen100, Sen105, Sen110, Sen115	21.10.	B10
22.11.-24.11.	Oberriet SG	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	14.10.	B09
23.11.-24.11.	Oftringen AG	CS	O/S	B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, Spezialprüfung CS Jumping + Drive	21.10.	079 425 35 96
29.11.-01.12.	Oberriet SG	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
07.12.-08.12.	Thayngen SH	CC	O	OKV Winter Trophy B1, B3, Derby	18.11.	B11
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	CAI-W		
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CHI	OI	CSI5*, CSIU25-A, CIX-Arena, CAI-W	02.12.	
12.12.-15.12.	Genève, Palexpo GE	CS	O	R/N115, R/N125, R/N135	02.12.	
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	2er Equipe, B/R90, B/R95, B75, R/N100, R/N110, R/N120	25.11.	079 629 30 81
03.01.-05.01.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	02.12.	B11
09.01.-12.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CSI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B		
12.01.-19.01.	St. Moritz GR	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70/80, B75/80, B75/85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Show Skijöring, Skijöring 2er Equipen, Vereinscup Engadin Club, Final Vereinscup Engadin Club	03.01.	B10
17.01.-26.01.	Würenlos AG	CS	O	B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	16.12.	B11
24.01.-26.01.	Zürich ZH	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
01.02.-02.02.	Gossau ZH	CC	O/S	B1/B2/B3	06.01.	079 666 32 33

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)
S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen
AI – International
OI – International in der Schweiz
T – Training
D – Diverse

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)
S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales
AI – International
OI – International en Suisse
T – Entraînement
D – Divers

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.

Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

1. Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2019.**
2. Die Organisatoren behalten sich vor:
   – Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
   – Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
   – Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
3. Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Strassen- und nicht Luftlinie.
4. Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
5. Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
6. Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf http://my.fnch.ch zu erfolgen.
7. Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
12	Montag, 18. November 2019	Montag, 16. Dezember 2019
01	Montag, 2. Dezember 2019	Montag, 13. Januar 2020
02	Montag, 13. Januar 2020	Montag, 10. Februar 2020
03	Montag, 10. Februar 2020	Montag, 9. März 2020
04	Montag, 16. März 2020	Mittwoch, 15. April 2020
05	Donnerstag, 9. April 2020	Dienstag, 12. Mai 2020
06	Freitag, 22. Mai 2020	Montag, 22. Juni 2020
07	Montag, 15. Juni 2020	Montag, 13. Juli 2020
08	Montag, 20. Juli 2020	Mittwoch, 19. August 2020
09	Montag, 17. August 2020	Montag, 14. September 2020
10	Montag, 14. September 2020	Montag, 12. Oktober 2020
11	Montag 12. Oktober 2020	Montag 9. November 2020
12	Montag 16. November 2020	Montag, 14. Dezember 2020

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: ver@fnch.ch

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link http://oas.fnch.ch zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

1. Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2019.**
2. Les organisateurs se réservent le droit:
   – d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
   – d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
   – de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
3. Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavallier au lieu de la manifestation sur route et non pas à vol d'oiseau.
4. Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
5. La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
6. Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE http://my.fnch.ch.
7. En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
12	Lundi 18 novembre 2019	Lundi 16 décembre 2019
01	Lundi 2 décembre 2019	Lundi 13 janvier 2020
02	Lundi 13 janvier 2020	Lundi 10 février 2020
03	Lundi 10 février 2020	Lundi 9 mars 2020
04	Lundi 16 mars 2020	Mercredi 15 avril 2020
05	Jeudi 9 avril 2020	Mardi 12 mai 2020
06	Vendredi 22 mai 2020	Lundi 22 juin 2020
07	Lundi 15 juin 2020	Lundi 13 juillet 2020
08	Lundi 20 juillet 2020	Lundi 19 août 2020
09	Lundi 17 août 2020	Lundi 14 septembre 2020
10	Lundi 14 septembre 2020	Lundi 12 octobre 2020
11	Lundi 12 octobre 2020	Lundi 9 novembre 2020
12	Lundi 16 novembre 2020	Lundi 14 décembre 2020

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: ver@fnch.ch

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien http://oas.fnch.ch et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

Inhalt – Sommaire

48 CC Thayngen
49 CS Dielsdorf
49 CS Würenlos

OKV Indoor CC in Thayngen
7. Dezember 2019
Reithalle Thayngen

OK-Präsidentin	Gallucci Patrizia, Bülach	Parcoursbauer Cross	Döll Stephan, Rorbas
OK-Sekretärin	Bührer Ursina, Thayngen (veranstaltung@gmx.ch)		Riedener Sven, Würenlos
Jury-Präsidentin	Bodmer Claire, Esslingen	CC Technischer Delegierter II	Döll Stephan, Rorbas
		Veterinärin	Burki Piera, Lanzenneunforn
Nennschluss	**18.11.2019**	Webseite	http://www.rgt.ch

Nr.	Datum	Kategorie		Details	NG	Preise	Bemerkungen
1	07.12.2019	S	Indoor CC B1	Springen: Wertung A mit ZM Stufe 1: 90cm, Stufe 2: 100cm Cross: gem. CC-Reglement SVPS feste Hindernisse: 80 cm Tempo: 330 m/Min Wertung nach Idealzeit	50	100/80/65... Bar- oder Natural	Brevet Kombiniert oder Springlizenz, zählt als 1 Start Wertung nach Rangpunkten
2	07.12.2019	S	Indoor CC B1 mit Style	Cross: dito Prf. Nr. 1 ohne fallende Hindernisse	55	100/80/65... Bar- oder Natural	Brevet Kombiniert oder Springlizenz mit Stylebewertung zählt als 1 Start, Wertung nach Strafpunkten (Idealzeit)
3	07.12.2019	S	Indoor CC B2	Springen: Wertung A ZM Stufe 1: 100cm, Stufe 2: 105cm Cross: gem. CC-Reglement SVPS feste Hindernisse: 90 cm Tempo: 330 m/Min Wertung nach Idealzeit	50	100/80/65... Bar- oder Natural	Springlizenz, zählt als 1 Start, Wertung nach Rangpunkten
4	07.12.2019	S	Indoor CC B2 mit Style	Cross: dito Prf. Nr. 3	55	100/80/65... Bar- oder Natural	Springlizenz mit Stylebewertung, zählt als 1 Start Wertung nach Strafpunkten (Idealzeit)

Nennungen/Zahlungen Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.
Abmeldungen/Mutationen Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.
Nachnennphase Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.
Start- und Ranglisten Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.
Abreitplatz kleine Reithalle
Bemerkungen Strafpunkte und Zeitfehler im Cross & Springen nach OKV Indoor CC Richtlinien https://www.okv.ch/files/download/WinterCCTrophy_2019.pdf
Stylebewertung Der Stylerichter vergibt Stil-Strafpunkte gemäss Richtlinien
Abmeldung Vor und während der Veranstaltung, Tel. 079 486 34 31
Preise / Plaketten gem. Richtlinien OKV Indoor CC an 30% der Gestarteten / Plaketten für die ersten 5 je Prüfung.
Startlisten Es werden keine Startlisten versendet. Startlisten sind online abrufbar.
Nachmeldung Für Nachmeldungen werden zusätzlich Fr. 10.00 verrechnet.
Training Am 30.11./1.12. führen wir ein Training mit Stephan Döll durch. Anmeldung und weitere Infos auf www.stephandoell.ch
Bestimmungen Die Prüfungen werden gemäss Reglement und allg. Bestimmungen des SVPS und durch den SVPS im Bulletin publizierten Reglementänderungen durchgeführt. - Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für allfällige Unfälle oder Schäden, welche Reiter, Besitzer oder Pferde treffen können. Alle Pferde sind nachweislich gegen Skalma geimpft. Pferdepass und Impfausweis müssen auf Verlangen vorgewiesen werden können.
Anzahl Starts Erlaubte Starts: zwei Starts pro Tag, drei Starts an zwei aufeinanderfolgenden Tagen

Registriert: SVPS (2019.8620)

Neujahrsspringen vom 3. / 4. und 5. Januar 2020
Reitanlage Lägern Dielsdorf
Halle 25x65m / Abreithalle 25x65m (Horse Park)

OK-Präsidentin	Kehl-Zosso Nina, Buchs	Parcoursbauer	Hofmann Edi, Unterkulm
OK-Sekretär	Meier Arthur, Steinmaur		Blättler Hans, Buttwil
Jury-Präsident	Alther Reinhold, Hombrechtikon	Veterinärin	Borel Nicole, Winkel
Nennschluss	**02.12.2019**	Webseite	http://www.kvd.ch

Nr.	Datum	Kategorie		Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	03.01.2020	O	B70	A ohne Zm	30	Plaketten an alle Nuller	Reiter mit Brevet. Hors-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt.
2	03.01.2020	O	B80	A ohne Zm	30	Plaketten an alle Nuller	wie Prüfung Nr. 1.
3	03.01.2020	O	R/N110	2 Phasen A Zm	35	150/120/100...	R & N-Lizenz Pferd max. 600 GP. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
4	03.01.2020	O	R/N115	A Zm	35	150/120/100...	wie Prüfung Nr. 3. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
5	04.01.2020	O	R/N115	2 Phasen A Zm	40	200/160/130...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend. Nur für Reiter der Prüfungen 5 + 6
6	04.01.2020	O	R/N120	A Zm	40	200/160/130...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
7	04.01.2020	O	R/N120	A Zm	40	200/160/130...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend. Nur für Reiter der Prüfungen 7 + 8
8	04.01.2020	O	R/N125	A Zm	40	200/160/130...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
9	05.01.2020	O	B/R90	A Zm	30	100/80/65...	B & R Lizenz gemäss Reglement. R-Lizenz GP Pferd max. 100. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
10	05.01.2020	O	B/R95	A Zm	30	100/80/65...	Wie Prüfung 9. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
11	05.01.2020	O	R/N100	1 AZ+P, 2. alle AZ+P, Zeit 2.	30	100/80/65	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.
12	05.01.2020	O	R/N105	A Zm	30	100/80/65...	wie Prüfung Nr. 11. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2020 massgebend.

Nennungen/Zahlungen Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.
Abmeldungen/Mutationen Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.
Nachnennphase Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.
Start- und Ranglisten Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.
Preise Geld oder Naturalpreise / Plaketten pro Prüfung 10 Stück (ausser Prüf. 1 + 2) / Siegerflots / Getränkegutschein 30%
Bemerkungen Es gelten die Allgemeinen Bestimmungen Punkt 1-9 des Concours Bulletins. Der Zeitplan gilt provisorisch. Falls Prüfungen geteilt werden müssen, kann eine Abteilung an einem anderen Tag durchgeführt werden. Bei Prüfung Nr. 1 & 2 wird das Reiterbrevet verlangt.
Haftungsausschluss Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung des teilnehmenden Pferdes wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung.
Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Anmeldung/Nennung die Gültigkeit des Haftungsausschlusses.
Alter der Pferde Für das Alter der Pferde ist das Jahr 2020 massgebend.
Zeitplan und Startlisten Teilnehmerlisten auf info.fnch.ch abrufbar. Teilnahmebestätigungen und Flyer werden versandt.
Trainingsspringen Das Trainingsspringen findet am 15.12.19 statt
Sekretariat Online www.fnch.ch. Für die Anmeldung aller Prüfungen zählen die Gewinnpunkte bei Nennschluss, demzufolge die Jahre 2018/2019.
Abmeldungen während der Veranstaltung per Tel. 077 451 03 56 oder per Mail: veranstaltung@kvd.ch.

Registriert: SVPS (2020.8015)

Hallenturnier Würenlos
Springhalle 23 x 49m / Abreitplatz (überdacht) 20 x 60m
17. - 19. Januar 2020 & 24. - 26. Januar 2020

OK-Präsident	Hauser Sergio, Würenlos	Parcoursbauer	Bopp Urs, Würenlos
OK-Sekretärin	Buchli Ursula, Domat Ems (079 220 54 31)		Balsiger Guido, Bülach
Jury-Präsidentin	Sigrist Uschy, Hagendorn	Arzt	Huwiler Fabian, Cham
Nennschluss	**16.12.2019**	Webseite	http://www.sh-sporthorses.com

Das Preisgeld wird nur über EventClearing per Banktransfer ausgezahlt. Um das Gewinngeld direkt im Anschluss an das Turnier zu erhalten, hinterlegen Sie bei app.eventclearing.lu bitte Ihre Bankverbindung, sofern Sie noch nicht mit EventClearing zusammengearbeitet haben. EventClearing (Matthias Lienhop 076 334 76 08 / matthias@eventclearing.lu) wird für Sie eine Turnierabrechnung inkl. gezahlter Nenn- und gewonnener Preisgelder pro Pferd erstellen. Diese Abrechnung wird Ihnen unaufgefordert an die E-Mail-Adresse zugestellt, welche Sie bei my.fnch.ch und in Ihrem persönlichen Profil bei app.eventclearing.lu hinterlegt. Mit der Nennung akzeptieren die Reiter diese Vorgehensweise zur Auszahlung der Preisgelder.

Nr.	Datum	Kategorie		Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1. Woche 17.-19.01.2020							
1	18.01.2020	O	R/N100	A ohne Zeitmessung	20	10.- Pro Nullfehler	Gem. Reglement
2	18.01.2020	O	R/N105	A ohne Zeitmessung	20	10.- Pro Nullfehler	do.
3	18.01.2020	O	R/N110	A ohne Zeitmessung	20	10.- Pro Nullfehler	Gem. Reglement
4	18.01.2020	O	R/N115	A ohne Zeitmessung	25	15.- pro Nullfehler	do.
5	18.01.2020	O	R/N120	A ohne Zeitmessung	30	20.- pro Nullfehler	Gem. Reglement
6	18.01.2020	O	R/N120	A ohne Zeitmessung	30	20.- pro Nullfehler	do.
7	19.01.2020	O	B90	A Zm	35	100	Gem. Reglement; liz. Reiter h.c. möglich
8	19.01.2020	O	B95	A Zm	35	100	do.
9	19.01.2020	O	R/N100	A Zm	35	100	Gem. Reglement
10	19.01.2020	O	R/N105	A Zm	35	100	do.
2. Woche 24.-26.01.2020							
11	25.01.2020	O	R/N110	A Zm	40	150	Gem. Reglement
12	25.01.2020	O	R/N115	Prog. Punktespringen + Joker	45	200	do.
13	25.01.2020	O	R/N120	A Zm	50	200	Gem. Reglement
14	25.01.2020	O	R/N125	Prog. Punktespringen + Joker	55	400	do.
15	26.01.2020	O	B90	A Zm	35	100	Gem. Reglement; liz. Reiter h.c. möglich
16	26.01.2020	O	B95	A Zm	35	100	do.
17	26.01.2020	O	R/N100	A Zm	35	100	Gem. Reglement
18	26.01.2020	O	R/N105	A Zm	35	100	do.

Nennungen/Zahlungen Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.
Abmeldungen/Mutationen Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.
Nachnennphase Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.
Start- und Ranglisten Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.
Auskunft Mobile 079 359 39 29 (nur für Auskünfte).
Bemerkung Das OK behält sich vor, den Zeitplan zu ändern, inkl. Verschiebung von einzelnen Prüfungen auf einen anderen Tag. Ein Stechen kann, wenn dies der Zeitplan erfordert, in ein Zweiphasenspringen umgewandelt werden. Serien werden bei Bedarf nach Reiter-Gewinnpunkten geteilt. Änderungsgebühr nach Nachnennphase CHF 20.00 pro Reiterpaar. Es gelten die allg. Bestimmungen gemäss Bulletin. E-Mails können nicht berücksichtigt werden.
Haftung Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung gegenüber Besitzern, Reitern, Drittpersonen und Tieren.
Sekretariat Ursula Buchli M: 079 220 54 31

Registriert: SVPS (2020.8026)

Sportpferderegister – *Registre des chevaux de sport*

Neueintragungen Stand 18.10.2019 – *Nouvelles inscriptions état 18.10.2019*

ACUSINO	W	br	Oldenburg	2005	Bebawi Chérif, Pully
ALIENOR D'AGENAIS	S	br	Frankreich	2010	Ray Valentine, Lausanne 25
ATLANTA XVIII	S	br	Holstein	2015	Bettex Stéphanie, Dürrenäsch
AYRA	S	F	Deutschland	2017	Hunkeler Nicole, Sternenberg
BAD BOYS' GIRL	S	br	Westfalen	2006	Luta Corina, Lindau Luta Anna-Lena, Lindau
BE MYLORD DE GLAIN	W	br	Frankreich	2011	Hillereau Séverin, Corminboeuf
BLACK PEARL LEONE	W	br	Frankreich	2011	Al Khashoggi Alaa, Founex
C'EST CIRICOU	W	br	Oldenburg	2013	Ravani Christina, Thun
CARINA AA CH	S	F	Schweizer WB	2015	Eglin Beata, Rothenfluh
CARINA XLI CH	S	br	FM	2015	Jockel Sabrina, Rüegsauschachen Leuenberger Jockel James, Rüegsau-schachen
CATOKI DU FEUILLARD	W	Sch	Holstein	2011	Randin Aine, Valeyres-sous-Montagny
CHAMONIX II	W	br	Holstein	2009	Schori Michel, Villars-Mendraz
CHINARA	S	br	Italien	2015	De Luca Irina, Magglingen/Macolin De Luca Fabio, Magglingen/Macolin
CHORIZZO L	W	br	Holstein	2014	Luta Anna-Lena, Lindau
CILLBARRA ROLEX	W	F	Irish Cob	2014	Zemp Diana, Bassersdorf
CLARA VII	S	Sch	Oldenburg	2014	Strobel Christoph, Neuenegg
CLARCONA	S	Sch	Holstein	2014	Unibrokers AG, b-Horses, Luzern
CLARK III	W	dbr	Dänemark	2005	de Picciotto Sophie, Gstaad
COLONNA H	S	F	Brandenburger	2012	Luta Corina, Lindau Luta Anna-Lena, Lindau
COMPORTA CH	W	br	Schweiz	2011	Brunschwig Viviane, Vandœuvres Brunschwig Pierre, Vandœuvres
CONCETTA VGE CH	S	dbr	Schweizer WB	2007	Bovard Reusser Christina, Enggistein
COPIDO	W	dbr	Hannover	2013	Rufer Willi, Ellighausen
CORABBEY SIENNA	S	Sch	Connemara	2012	Despont Nathalie, Echallens
DAKINA	S	dbr	Holland	2008	Bebawi Chérif, Pully
DAKOTA VII	S	dbr	Oldenburg	2012	Mühlebach Isabelle, Sempach Stadt
DARCY STONEYFORD	W	Sch	Pony	2008	Geiser Philippe, Cortébert
DE MARO ZS CH	W	F	Schweizer WB	2014	Davé Ken, Wetzikon
DESMOND VA	H	br	Holstein	2013	Pol Tina, Buttwil
DIABOLO VON WHITEMOON CH	H	br	Schweizer WB	2019	Reutimann Jasmin, Embrach Reutimann Stefan, Embrach
DIARADORA PS	S	br	Westfalen	2010	Keller Ulrich, Ottikon b. Gossau
DIVA DE SEMILLY	S	br	Brandenburger	2014	Heiniger Hans-Peter, Stein
DIVA XXXIV	S	F	Hannover	2007	Luta Corina, Lindau Luta Anna-Lena, Lindau
DJANGO DE L'UNE	W	br	Frankreich	2013	Gallay Béatrice, Genève
EGO DK Z	W	Sch	Belgien	2014	Pol Tina, Buttwil
ELKA DE MOENS	S	br	Frankreich	2014	Izzo Tessa, Clarens Izzo Karsta, Clarens
ENAK II	W	Sche	Frankreich	2014	Spycher Rodolphe, Genève
ENVIE DU THOT	S	Sch	Frankreich	2014	Siegenthaler Samuel, Amsoldingen
FANI VII CH	S	br	FM	2013	Lüdi Dominique, Neunkirch
FLYING FOX	W	F	Pony	2013	Gasser Yael, Ibach Gasser Lou, Ibach
FURY DE LA CENSE	W	F	Frankreich	2015	Burget Jean-Pierre, Allschwil
GAIA MERZE	S	dbr	Frankreich	2016	Mauron Alexandre, Fribourg
GB PESCO	W	F	Hannover	2015	Grunder Hans, Hasle-Rüegsau Bauen Grunder Sandra, Hasle-Rüegsau
GB SALTO D'ORO	W	br	Hannover	2015	Grunder Hans, Hasle-Rüegsau Bauen Grunder Sandra, Hasle-Rüegsau
GENERALISSIMUS ROTULA L	W	Sch	CZE	2005	Weber Bruno, Ballwil
GEORGINA VIII	S	br	Holstein	2014	Nigg Angelina, Heerbrugg
GREAT HOPE	S	br	Holstein	2014	Bettex Stéphanie, Dürrenäsch
GREEN'S SHEHERAZADE	S	br	Oldenburg	2010	König Nicole, Bäretswil
GUNNER B MAGIC	S	F	Paint	2016	Simon Verena, Schötz
GUSTAV	W	Sch	Mecklenburger	2011	Davé Ken, Wetzikon
HAVANA VAN DE ZUUTHOEVE	S	br	Belgien	2013	Fuchs Thomas, Wängi Schibli Mathias, Henau
HAVANNA XXII CH	S	br	FM	2015	Jockel Sabrina, Rüegsauschachen Leuenberger Jockel James, Rüegsau-schachen
HAWANNA	S	F	Bayern	2007	Baumann Tanja, Thalwil
HAYA IV	S	dbr	Holland	2012	Falck Ariana, Beromünster
HEIDI D'AS DEL NAVAJO	S	F	Haflinger	2017	Armbruster Jade, Auboranges
HELLA EASY	S	br	Slovenien	2013	Notz Jürg, Kerzers
HERZLADY	S	F	Mecklenburger	2014	Heiniger René, Lohn-Ammannsegg
HIBOU III	S	br	New Forest	1995	Schaller Penven Aurélie, Presinge
HIPHOP D'ARX	W	br	Holland	2012	von Arx-Schmid Daniel, Chateau
HYRA CH	S	dbr	FM	2016	Hasler Marlène, Ueken
ISATIEZA	S	F	Holland	2013	Heiniger Timo, Stein
JACON LVP	W	br	Belgien	2015	Unibrokers AG, b-Horses, Luzern
JERRICO II	W	br	Belgien	2014	Röthlisberger Beat, Hasle-Rüegsau
JILLVIANA	S	br	Holland	2014	Venderbosch Johann, Varsseveld De Radstake B.V., Varsseveld
JOLIE COEUR D'AVRIL CH	S	br	Schweizer WB	2014	Agnelli de Pahlen Margherita, Allaman
JOVINK	W	dbr	Holland	2014	Ruf Isabel, Laupen
JURA W	W	br	Holland	2014	Hefti Marco, S. Antonino Hefti Chantal, S. Antonino
KAYFEE DE LIZAMI	S	br	Belgien	2010	Jobin Megan, Tartegnin
KING JULIAN	W	br	Holstein	2016	Pedroni Giulia, Sementina
LEON JUNIOR	W	br	Oldenburg	2005	Marthaler Anja, Pfaffnau
LIBERO X CH	W	br	FM	2008	Spalinger Eliane, Zweisimmen
LINKA CH	S	F	Haflinger	2009	Ruch Ernst, Burgdorf
LISSARO'S LASSIMO	W	F	Westfalen	2010	Regius Patrizia, Sonnental
LO ZAHIR	W	br	Italien	2010	Schnyder Daniel, Weiach
LUCIANO IV	W	F	Westfalen	2010	Hofer Otto J., Schaan
LUVRAS	W	br	Litauen	2015	Spiri Manuela, Schlatt
MALINKA'S HOPE	S	F	BaWue	2008	Marthaler Anja, Pfaffnau
MANILIO CH	W	F	Haflinger	2002	Remund Christa, Kirchberg
MARILYN III CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Hütter Jana, Niederglatt
MR ERRIGAL	W	br	Irland	2013	Juncker Christophe, Geispolsheim
NADAL C	W	br	Holstein	2012	Schildknecht Markus, Eggersriet Schildknecht Marc, Eggersriet
NAVARO XXIV CH	W	Sche	Pinto	2009	Züger Andrea, Rothenthurm
NICE ONE Z	W	Sch	Zangersheide	2014	Meier Bettina, Siblingen Meier Sarah, Siblingen
NM PICOBELLO CH	W	Sch	Schweiz	2013	Schibli Mathias, Henau
NUTELLA VAN DE ZANDHOEVE	S	br	Belgien	2013	Rikart Michaela, Lyss Rikart Sascha, Lyss
OAKLY B	S	br	Irland	2013	Nischelwitzer Angelica, Riedt b. Erlen
OPTIMA	S	br	Belgien	2014	Notz Jürg, Kerzers
OQUINA	S	Sch	Belgien	2014	Eschenbach Gloria, Dielsdorf
ORPHA DE LA TOMBE	S	Sch	Belgien	2014	Schildknecht Marc, Eggersriet Schildknecht Markus, Eggersriet
OXANA VD BISSCHOP	S	br	Belgien	2014	Baldi Mirko, Seengen
PICASSO XXXVIII	W	br	FM	2016	Aeschlimann Christian, Barberêche
PINACOLA D'O	S	br	Belgien	2015	Oettli Alexandra, Mauren
PRADO II	W	br	Polen	2015	Eglin Beata, Rothenfluh
QUEEN FOXXY	S	F	Hannover	2011	Scherz Martin, Neuenegg
QUERIDO MR CH	H	br	FM	2013	Mesbah-Zambrella Vanessa, Bernex
QUIRALL	W	br	Oldenburg	2008	Heiniger Hans-Peter, Stein
QUISANDRO	W	dbr	Holstein	2010	Hartmann Anna, Sittensen
R COURTOIS DU MONT Z	H	F	Belgien	2014	Hermkes Alexandra, Hochwald Aldinger Sönke, Bad Sulgau
RAMSAN D'ARX	S	br	Westfalen	2011	von Arx-Schmid Daniel, Chateau
RINA X CH	S	br	FM	2016	Zindel-Von Salis Andreas, Maienfeld
RUBIN SYLVESTRE	W	br	Rheinland	2006	de Picciotto Sophie, Gstaad
SANTORINI IV	W	br	Hannover	2014	Lüdi-Hunziker Judith, Bäretswil
SCONIA D'ARX	S	br	Oldenburg	2015	von Arx-Schmid Daniel, Chateau
SENSATION LADY	S	br	Hannover	2015	Thetaz Karyn, Genève
SHADES OF A MOONLITE	W	br	Quarter Horse	2016	Villiger Rahel, Meikirch
SILLIUS	W	br	Angloaraber	2005	Pradelle Elsa, Curtilles
SOGNO ROMANO SWI	W	Sch	Vollblut	2014	Moens Roosmarijn, Dettighofen
SUNNY SIDE UP GK	S	br	BaWue	2011	Schmid Britta, Schaffhausen
SUNTORY	W	dbr	Pony	2011	Hefti Liah, S. Antonino
TEK'ILLA BELLE ETOILE	S	Sch	Frankreich	2007	Spycher Vincent, Savigny
TEXAS SENOR LYNX	W	F	Paint	2016	Schönholzer Renate, Allmendingen b. Bern
UBY	S	F	Shetland	2016	Schaller Penven Aurélie, Presinge
VAILLANT DU VILLAGE	W	br	Frankreich	2009	Bebawi Chérif, Pully
ZIMBO V	W	Sch	Holstein	2014	Wiggli Urs, Seewen Schnieper Barbara, Seewen

Eigentümerwechsel – *Changement de propriétaire*

ALICE II	S	F	Westfalen	2009	Walser Karin, Zizers
AMAZING	H	br	Holland	2005	Aubaret Arlène, Meinier
ANDRADE DE BO Z	W	br	Zangersheide	2012	Rehder Katherine, Corminboeuf
ANJOLINE CH M CH	S	br	Schweizer WB	2007	Zingg Urs, Zürich
AVEC JOLIE	S	br	Westfalen	2007	Staubli Jessica, Sarmenstorf Staubli Larissa, Sarmenstorf
AW LEOS RISING SUN	W	Sche	Paint	2006	Heuberger Tanja, Grüt (Gossau ZH)
BACARDI BOY	W	F	Pony	2005	Rohner Marion, Rottenschwil
BAGHIRA III CH	S	br	Schweizer WB	2008	Els Susan, Winterthur
BAMBOO VARENNES	W	F	Frankreich	2011	Dietrich Lya, Bern
BBA MERANO CH	W	br	Schweizer WB	2010	Schopfer Vanessa, Murten
BELINDA DES CLAS	S	Sch	Pony	2011	Cerutti Stéphane Pierre, Cologny Cerutti Salomé, Cologny Cerutti Sabine, Cologny
BELLE ETUDE	S	F	Trakehner	2012	Soller Ralph, Neukirch (Egnach)
BERLIOZ DE LIZERNE	H	br	Frankreich	2011	Dominicé Isabelle, Genthod
BOCA UPGRADE V.L.	W	br	Holland	2006	Walther Virginia, Nidau
CACAO CH	W	F	Schweizer WB	2014	Haller Tina, Boniswil
CALIMERO S	W	Sch	Oldenburg	2008	Unibrokers AG, b-Horses, Luzern
CANDIANA G CH	S	dbr	Schweizer WB	2013	Stettler Jasmine, Münsingen Stettler Daniel, Münsingen Stettler Nicole, Münsingen
CAPO VD HELLE Z	W	br	Zangersheide	2009	Bertolazzi Luciano, Riva San Vitale
CAPTAIN SHARKY GG	H	Sch	BaWue	2010	Unibrokers AG, b-Horses, Luzern
CARIBO LE BEAU	W	dbr	Hannover	2001	Niklaus Luana, Müntschemier
CHARIN II	S	F	Westfalen	2002	Eigenmann Evelyn, Hedingen
CHARU AWR CH	W	br	Schweizer WB	2012	Ruchet Bastien, Chessel Ruchet Patricia, Chessel
CHAYENNE Z	S	br	Zangersheide	2010	Raschle Mirjam, Bürglen TG
CIKADOR VON HOF CH	W	dbr	Cheval Suisse	2011	Brändli Andreas, Rüti
CINDERELLA XVIII	S	br	Westfalen	2013	von Mulert Nicole, Kreuzlingen
CLARA DE BACON	S	F	Frankreich	2012	Crot Laurence, Paudex
CLASSIQUE MERZE	S	Sch	Frankreich	2012	Segovia Carla, Corminboeuf
CLEVELAND B	W	br	Irland	2011	Zuber Cyrill, Ostermundigen
COLIMA VON HOF CH	S	br	Cheval Suisse	2013	Laky Andrea, Sachseln Laky Elias, Sachseln Laky Sandor, Sachseln
COLYDOR	W	br	BaWue	2008	Nachtigal Doris, Rafz

COOPER D'AUTHUIT	W	br	Frankreich	2012	Oehen Ruth, Aesch
DACH D'ACHERONTE	W	br	Italien	2011	Würthenberger Heidi, Lottstetten
DESIGN DU COINAT CH	W	F	Schweizer WB	2012	Schneider Peter, Ipsach
					Ruflin Esther, Ipsach
DOUBLE KA DE L'ESQUES	W	br	Frankreich	2013	Hauri Markus, Seon
					Hauri Thomas, Seon
DS D'EMON CH	S	dbr	Schweizer WB	2009	Ogay Jean-Daniel, La Croix (Lutry)
ESQUART	S	Sch	Holland	2009	Oettli Corine, Münchwilen
EXQUISE UNE PRINCE CDL	S	dbr	Frankreich	2014	JS Sport Horses GmbH, Schlierbach
					Naturheil-Institut, Luzern
FERA	S	br	CZE	2005	Jordan Elina, Bassersdorf
FOR COMPLIMENT	W	br	Rheinland	2004	Livanos-Boyd Lara, Gstaad
FU SAIGON CH	S	br	Schweizer WB	2009	Konrad Sabine, Küssnacht am Rigi
FUERSTENGOLD KWG CH	W	Sch	Schweizer WB	2010	Dore Rita, Winterthur
GAME TOP	W	dbr	Hannover	2013	Martinovic Magdalena, Kloten
GIGOLO V CH	W	dbr	Schweizer WB	2013	Kull Melanie, Niedergösgen
GL DREAMCATCHER	W	F	Oldenburg	2009	Bachmann Fredy, Bidogno
					Müller Josiane, Sementina
GLAD NEWS	S	br	Schweiz	2005	Weber Barbara, Bäriswil
GUERIDOEF DE LA ROMAINE CH	W	F	Schweizer WB	2014	Kohnké David, Lausanne
HOLLYWOOD IX	W	Sch	Holstein	2012	Huber Felix, Humlikon
IARENGA V.H DINGESHOF	S	dbr	Belgien	2008	Jaccaud Léa, Nyon
J VEGAS Z	S	br	Zangersheide	2009	Viali Monika, Chabrey
JUFFROUW VAN DE LENTAMEL	S	br	Belgien	2009	Egli Anina, Kirchberg
KICK C CH	W	F	Schweizer WB	2008	Gentizon Joëlle, Les Monts-de-Corsier
KORADO N CH	W	dbr	Schweizer WB	2010	Caviezel Sara, Bad Ragaz
LARS C CH	W	br	Schweizer WB	2008	Baumgartner Liselotte, Ettenhausen
LATINA XVIII	S	br	Holstein	2008	Stör Oliver, Münchwilen TG
					Mahler Nadine, Lommis
LORIE III CH	S	br	FM	2006	Signer Regula, Biel
LUINO SR CH	W	F	Schweizer WB	2011	Kundela Samira, Goldach
MHS HARLEQUIN DI BUSTED	S	F	Irland	2006	Wehrle Michèle, Kappel am Albis
MS DRAGONFLY B	S	br	Irland	2013	Würth Marion, Davos Platz
NEO VOM SENNHOF CH	W	br	FM	2013	Fischer Liliana, Marin-Epagnier
					Fischer Alexandre, Marin-Epagnier
NIAGARA LERCHENBERG	S	br	Frankreich	2001	John Nakina, Genthod
NIKOS DE LAUBRY	W	Sch	Belgien	2013	Balsiger Ken, Corcelles
OMARD OKE BOY	W	br	Irland	2009	Burri Céline, Winterthur
					Müller Sandra, Winterthur
QUITHAGO HV	W	br	Holstein	2008	Unibrokers AG, b-Horses, Luzern
RADICAL DIAMONDS	W	Sch	Irland	2005	Koller Nathalie, Dällikon
RAMIRES D.L. RESELLE CH	W	br	Schweizer WB	1998	Gezzi Sabrina, La Tour-de-Peilz
RANJERO	W	dbr	Hannover	2004	Wyss Loredana, Steg VS
RAUWOLFIA	S	br	Frankreich	2005	Akus Natalia, Gstaad
RAVISSANTE DE VILLARS CH	S	F	Schweizer WB	2006	Korteweg Kees, Siselen BE
REFRANG	S	dbr	Schweden	2004	Fischer Alessia, Utzenstorf
RIALTO ROYAL	W	F	Hannover	2013	Brändle Hildegard, Algetshausen
ROSALIE X	S	Sch	Hannover	2005	Pfister Corina, Böckten
ROSE OF MAGIC SPM CH	S	br	Schweizer WB	2005	Schenk Peter, Münsingen
SANTOS LH	W	dbr	Hannover	2013	Gigandet Gabi, Rüttenen
SHIVA DU PLANTIS	S	F	Pony	2006	Dominicé Isabelle, Genthod
SIAM SOUS RIN CH	S	F	Schweizer WB	2006	Viali Monika, Chabrey
SINATRA KM CH	S	br	Schweizer WB	2008	Fiesolani Naemi, Zwillikon
SIR LEAM DES DAUGES	W	Sch	Connemara	2006	Kellner Kristofer, Prévession-Moens
STEPS	S	br	Holstein	2013	Unibrokers AG, b-Horses, Luzern
SUNSHINE VON BUEREN CH	S	F	Schweizer WB	2012	Raschle Brigitte, Dompierre
THAT'S ME	S	F	Hannover	2007	Madlener Cathrin, Götzis
					D'Aveline Sport- und Zuchtpferde AG,
					Kirchberg
TINTERA CH	S	F	Schweizer WB	2015	Berger Claudia, Rosshäusern
					Berger-Fritschi Simon, Rosshäusern
TOP HURRICANE	W	Sch	Pony	2005	Arganese Stefano, Glattbrugg
ULIVANE	W	F	Lusitano	2008	Rumo Elisabeth, St. Ursen
UPPERCUT DU MILON	W	Sch	Connemara	2008	Wolf Wynona, Boussens
VAN HIBBIE CH	W	F	Schweizer WB	2014	Suter Sarina, Mühlau
VEGAS DU MESNIL	W	Sch	Frankreich	2009	Schildknecht Claudia, Zürich
VEINARD CH	W	br	Schweizer WB	2005	Fey Olivier, Kloten
WILLOW VON HABSBURG CH	S	br	Schweizer WB	2002	Kipfer Kerstin, Pratteln
WIND DANCER K CH	W	F	Schweizer WB	2006	Willemin Julie, Les Pommerats
ZORICCO D'IVE Z	W	br	Zangersheide	2013	Christen Gerber Karine,
					La Chaux-de-Fonds
					Gerber Francine, La Chaux-de-Fonds

Namensänderung – *Changement de nom*

KASSIOPAIA					
EX. KITTY VI	S	F	Belgien	2010	Hauser Beatrice, Wil
KIARA DOT COM CH					
EX. KIARA XVI CH	S	br	Schweizer WB	2015	Schnattinger Claudia, Schongau

Streichung aus dem Register – *Chevaux rayés du registre*

A'LEE'S MINIMI	S	br	BaWue	2011	Cassani Jennifer, Häggenschwil
AGRANTA	S	br	Holland	2005	Lechner Michèle, Richterswil
AMARETTO IX	H	dbr	Spanien	1999	Stauffer Silvia, Fahrweid
AMIGO XXII CH	W	F	Schweizer WB	1992	Bucher Peter, Urswil
ANTIGONE III CH	S	dbr	Schweizer WB	1999	Menzi Silvia, St. Gallen
BOUTON D'OR	W	br	Pony	1979	Mérédith Patrick, Vich
CALETTA	S	F	Hannover	2011	Lazzara Marco, Füllinsdorf
CALMEA DE VAUTENAIVRE CH	S	F	Schweizer WB	2011	Wandeler Selina, Ruswil
CARINA XLI CH	S	br	FM	1988	Wiedmer Gabriela, Aefligen
CARLO XLVIII CH	W	F	Schweizer WB	2010	Jaquemet Manuela, Sumiswald
					Jaquemet Urs, Sumiswald
CHALFONT EROS	W	F	Pony	1993	Schättin Patrick, Horgen
CHOCOLATE MIDNIGHT	W	F	Irland	1989	Hoch Martin, Regensdorf
CHOPIN XV CH	W	dbr	Schweizer WB	2003	Fäh Jacqueline, Berg
COLOURED DIAMOND	S	F	Irland	1994	Künzli-Weiss Tamara, Bazenheid
COSIMA XII	S	br	Hannover	2004	Egolf Sara, Jona
CUOR	W	F	Italien	1994	Hefti Hanspeter, Ins
CYROTTO T POINT CH	W	dbr	Schweizer WB	2008	Stulz Saskia, Kleindietwil
CZANDINIE	S	dbr	Holland	2007	Bruchez Eloïse, Martigny
DAMOISELLE DU PERCHET CH	S	Sch	Schweizer WB	2002	Dincer Cornelia, Leuzigen
DONNA FREDERICA CH	S	dbr	Schweizer WB	2007	Bucher Caroline, Sarnen
					Bucher Johnny, Sarnen
DRUMFAR PRINCE	W	Sch	Irland	1994	Fäh Corinne, Oetwil am See
ESPOIR D'AMOUR	W	F	Frankreich	1992	Thürler Peter, Zofingen
ETNA VARENNES	S	br	Frankreich	1992	Thürler Peter, Zofingen
FASTUSSIE	S	F	Angloaraber	1988	Prudent Alyson, Grens
FOX TROTT	W	Sch	BaWue	1985	Kalchofner Edi, Zürich
GALAPPA	S	br	Oldenburg	2012	Müller Patricia, Bargen
					Dünner Sheila, Bargen
INDIGO DE LA VELLE CH	W	F	Schweizer WB	2004	Müller Florence, Sursee
JACK COW O LENA	H	dbr	Quarter Horse	2001	Simon Verena, Schötz
JAMAICA IX	S	br	Holland	1991	Geibel Nathalie, Berne
JOCONDE II	W	br	FM	1998	Buchholz Annemarie, Dussnang
JS CAL ABOUT HANG	W	F	Quarter Horse	2009	Seger Markus, Zeiningen
					Seger Simone, Zeiningen
KEITUM	S	br	Trakehner	2005	Scheibenpflug Markus Klaus,
					Leuggern
LADY'S BOY H	W	F	Irland	1990	Conus-Widmer Judith, Murten
LEANDRO XIII CH	W	br	Schweizer WB	2012	Elmiger Urs, Geuensee
LYSSARA S CH	S	Sch	Schweizer WB	1998	Egger-Beyeler Christine, Ramsei
MONKEY	H	dbr	Hannover	2003	Bucher Iris, Schwändi
					Malär Brigitte, Trimmis
MOOSHOF LORD CH	W	br	FM	1999	Bernhard Urs, Rüdtligen
					Bernhard Erika, Rüdtligen
MOZARD CH	W	F	Partbred	2001	Dore Rita, Winterthur
NADIA IX	S	br	Holland	1993	Bircher Brigit, Kallern
NAMUR IV CH	W	br	FM	2010	Erni Céline, Ennetmoos
NOBLESSE OBLIGE IV CH	S	F	Haflinger	1994	Hochstrasser Brigitte, Auenstein
OBOR	W	br	Ungarn	2003	Hermann Jeannine, Winterthur
OPERA MERZE	S	F	Frankreich	2002	Thürler Peter, Zofingen
QUIPSY DES LORYS	S	br	Frankreich	2004	Landolt Jacqueline, Chabrey
RIBIEN DE L'OEUF CH	W	br	Schweizer WB	2000	Richard Jean-Daniel, Cronay
SAN DONATO	W	F	Hannover	1995	Baumann Susy, Reinach
SMART DUSTER BLUE SKY	S	F	Quarter Horse	2008	Geissbühler Jennifer, Rüfenacht
TITANIA CH	S	br	Schweizer WB	1990	Schlegel Alexandra, St. Gallen
TOP CHRONO	W	F	Frankreich	2008	Pollien Maurice, Assens
VENEUR V. RIKEN CH	W	F	Schweizer WB	2001	Schibli Mathias, Henau
VICOMTE SAINTPOINT	W	dbr	Frankreich	1987	Thürler Peter, Zofingen
WINTERMOND	W	F	Hannover	1999	Sutter Bianca, Untereggen
WITRYVILLE	W	Sch	Holland	2003	Thür Roland, Altstätten
WUENSCHDIRWAS DR CH	S	br	Schweizer WB	2012	Oehmke Petra, Hünenberg

Sunrise

PREMIUM PARTNER OF THE
SWISS OLYMPIC TEAM

Sparen Sie jetzt bis zu 60 % auf Ihr Mobilabo – dank der Zusammenarbeit des Schweizerischen Verbands für Pferdesport und Sunrise.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport macht Ihnen ein unschlagbares Angebot – und Sie können spielend leicht profitieren.

Bei Abos von Sunrise profitieren Verbandsmitglieder ab sofort von exklusiven Sonderkonditionen. Und der Mobilabo-Wechsel geht ganz unkompliziert – alle Formalitäten werden für Sie von unserem Abwicklungspartner xadoo erledigt. Aber überzeugen Sie sich selbst von Ihren Vorteilen!

- **Für CHF 24.– im Monat (statt CHF 65.–)** können Sie in der Schweiz telefonieren, so viel Sie möchten, unlimitiert SMS/MMS verschicken und mit High Speed 4G+ im Internet surfen. Sie **sparen also 60 %** Abo-Kosten.

- Auch wenn Sie sich oft im Ausland aufhalten, profitieren Sie dank der Zusammenarbeit des Schweizerischen Verbands für Pferdesport und Sunrise neuerdings von stark reduzierten Preisen und exklusiven Sonderkonditionen.

- Zudem können Sie sich Ihr Zuhause mit schnellstmöglichem Internet (bis zu 1 GB) und dem bestmöglichen TV-Paket zu exklusiven Sonderkonditionen einrichten. In Kombination mit einem Mobilabo gibt es Internet und TV mit über 50 % Rabatt.

Weitere Informationen finden Sie auf www.xadoo.ch/fnch

Sunrise

PREMIUM PARTNER OF THE
SWISS OLYMPIC TEAM

Économisez jusqu'à 60% sur votre abonnement mobile –

grâce à la coopération avec la Fédération Suisse des Sports Equestres.

La Fédération Suisse des Sports Equestres vous fait une offre imbattable, dont vous pouvez aisément bénéficier.

Avec les abonnements Sunrise, les membres de la fédération bénéficient désormais d'un accès exclusif aux conditions spéciales. Et pour changer votre abonnement mobile, c'est très simple: les formalités seront effectuées pour vous par notre partenaire xadoo.
Laissez-vous convaincre par les avantages qui vous sont offerts!

- **Pour CHF 24.- par mois (au lieu de CHF 65.-)**, vous pouvez appeler en Suisse autant que vous le souhaitez, envoyer des SMS/MMS sans limite et surfer sur Internet avec une connexion haut débit 4G+. Vous **économisez ainsi 60%** de frais d'abonnement.

- Même si vous séjournez régulièrement à l'étranger, vous pouvez à présent profiter de prix très réduits et de conditions spéciales exclusives grâce à la récente coopération entre la féderation Suisse des Sports Equestres et Sunrise.

- Vous pouvez aussi surfer sur Internet au débit maximal possible (jusqu'à 1 Go) et regarder le meilleur bouquet chaînes de TV chez vous à des conditions spéciales exclusives: l'abonnement Internet et TV adossé à un abonnement au téléphone mobile bénéficie de plus de 50% de réduction.

Pour plus d'informations, consulter www.xadoo.ch/fnch_fr

Marstall AG stellt sich vor

Marstall, ein bekannter Name, wenn es um die Ernährung Ihrer Pferde geht. Wir beraten Sie vom rekonvaleszenten Pferd bis zu den Pferden, die eine maximale Leistung erbringen müssen! Eine artgerechte Beratung für jedes Bedürfnis steht im Mittelpunkt unserer Bemühungen, denn das Wohlbefinden Ihres Pferdes ist uns wichtig.

Unsere Auswahl an Futtermitteln wird ständig an die neuesten Erkenntnisse angepasst und bewährte Methoden werden beibehalten. So können wir alle Bedürfnisse abdecken, ob getreidefrei, haferfrei, mit oder ohne Zusatz von Aminosäuren, Vitaminen und vielem mehr.
Jedoch bieten wir nicht nur Pferdefutter an, sondern auch ein breites Sortiment an Ergänzungsfuttermitteln, Pflegeprodukten, Raufutter-/Heuersatzprodukten und ausgewählten Einstreuprodukten.
Neu steht auch ein kleines auserwähltes Sortiment an Trockennahrung für Hunde und Katzen für Sie bereit.
Ihr Vorteil: alles aus einer Hand, vom Versand eines einzigen Pakets bis zum ganzen Lastenzug.
Wir beliefern die ganze Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:
Telefon: 032 636 30 86
E-Mail: info@marstall.ch

Unser gesamtes Sortiment ist jederzeit verfügbar und kann auch an unserem neuen Standort an der Hirsackerstrasse 26 in 4702 Oensingen abgeholt werden.

Detaillierte Informationen zu unserer Produktpalette finden Sie auf unserer Website **www.marstall.ch.**

Pferde/Ponys – *Chevaux/Poneys*

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV
mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Brändlin sped ag **Pferdetransporte international**
P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch

BRÄNDLIN
PFERDEVERZOLLUNG

ZOLL
DOUANE

Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70
E-Mail: braendlin@interfracht.ch

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe
vom 16. Dezember 2019 ist der **26. 11. 2019**

Ausrüstung – *Equipements*

ROSS LADE
live your dream and share your passion

Nr. 1 für Turnierreiter
Oetwil am See/ZH • www.rosslade.ch
Animo, Parlanti, Samshield, RG Italy u. v. m.

mit Online-Shop

Pferdepension – *Pensions pour chevaux/Boxes*

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

Unser fundiertes Know-how investieren wir zielgerichtet und nachhaltig in Ihre Mediaplanung.

Stämpfli Fachmedien

Lucia Jonietz
Mediaberaterin
Anzeigenvermarktung
Tel. 031 300 63 82

Björn Siegenthaler
Mediaberater
Anzeigenverkauf
Tel. 031 300 63 88

inserate@staempfli.com

Vorschau Dezember

In der nächsten Ausgabe ab dem 16. Dezember 2019 erwartet Sie:

– So steht es um die Rückengesundheit unserer Pferde
– Pferdegerechter Sport im Workshop des Schweizer Tierschutzes
– Die neuen Brevets «Western» und «Reiten im öffentlichen Raum»

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Aperçu décembre

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 16 décembre 2019:

– Etat des lieux de la santé du dos de nos chevaux
– Un workshop de la Protection suisse des animaux se penche sur le bien-être du cheval dans le sport
– Les nouveaux brevets «Western» et «Monter dans l'espace public»

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.

Martin Fuchs und Clooney gewinnen das Weltcup-Springen in Lyon (FRA) vor Jessica Springsteen (USA) und Pieter Devos (BEL).

Martin Fuchs et Clooney s'imposent au GP Coupe du monde à Lyon (FRA) devançant ainsi Jessica Springsteen (USA) et Pieter Devos (BEL).

Elégance à la française

©Pierre Casiraghi - Iconophyte

www.gpa-sport.com

Contact for SWITZERLAND: EASY HORSE: www.easyhorse.fr

*Available in First Lady, Speed'air or EVO+ and in painted - Disponible en version First Lady, Speed'air ou EVO+

felix bühler

IN ALLEN FELIX BÜHLER FILIALEN UND IM ONLINE-SHOP

BLACK WEEKEND

FREITAG, 29. NOVEMBER – MONTAG, 2. DEZEMBER 2019

10 %* RABATT

*Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert. Gilt nicht für Bücher und Gutscheine. Die Felix Bühler Filialen sind am Sonntag, den 1. Dezember 2019 nicht geöffnet.